

- HERGÉ -
LAS AVENTURAS DE
TINTIN
EL TESORO DE
RACKHAM EL ROJO
JUVENTUD

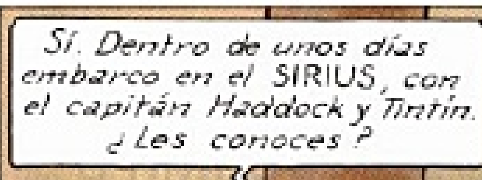
EL TESORO DE
RACKHAM EL ROJO



















(1): Ver :EL SECRETO DEL UNICORNIO



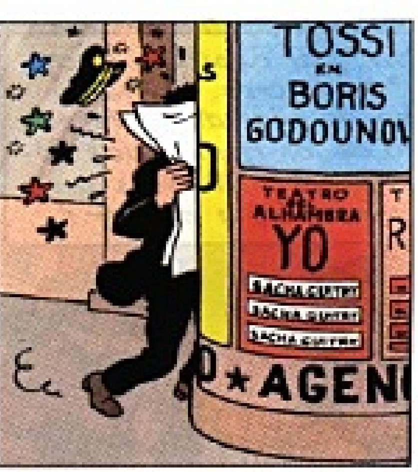


















EL TESORO DE RACKHAM EL ROJO

Se habla mucho, entre marinos, de la proxima salida del pesquero SIRIUS. Si nuestros informes son fieles, este barco se dedicará a buscar un tesoro hundido hace siglos.

Este tesoro, que pertenecía al pirata Rackham el Rojo, se encontraba a bordo del UNICORNIO, el cual se fué a pique a fines del siglo 17. El famoso periodista Tintín, cuya intervención en el asunto de los hermanos Pájaro no se ha olvidado aún, y su amigo el capitán Haddock, se han enterado del sitio exacto en el que se encuentran los restos del UNICORNIO y




¿El señor Tintín?
Soy yo.


Señor Tintín, me he enterado esta mañana del viaje que usted proyecta para descubrir el tesoro del pirata Rackham el Rojo. ¿Es verdad?
Así es. Pero...


En estas condiciones me voy con usted. En cuanto al tesoro, no le pediré más de la mitad. Tome mi tarjeta.


!


Es su nombre...¿de verdad!
Como usted lo ve.


Mire, capitán...


¡Dios mío!


-RACKHAM-ELROJO-


Está bien, pero si su nombre es Rackham, Elrojo es el nombre de su señora, así es que no veo las razones por las que usted pretende tener derechos sobre el tesoro de Rackham el Rojo.


DRRRING


¿Señor Tintín? Vengo a reclamar mi parte del tesoro. ¡Soy el heredero de Rackham el Rojo!
¡Perdone! ¡Soy yo!
¡Perdone! ¡Soy yo!
¡Soy yo!
¡No haga caso! ¡Soy yo!
¡Mentira! ¡Soy yo! ¡Aquí están mis pruebas!


Yo lo voy a arreglar. ¡Si hay un verdadero Rackham pronto lo veremos!


¿Así es que todos ustedes son descendientes de Rackham el Rojo?


Bueno. Pues yo soy el descendiente del caballero Francisco de Hadoque, el cual mató en duelo a Rackham el Rojo... y de vez en cuando


me siento del mismo humor que él en aquellos momentos...


¡Fuera de aquí, piratas de agua dulce!
¿Qué pasa ahí arri- ba?

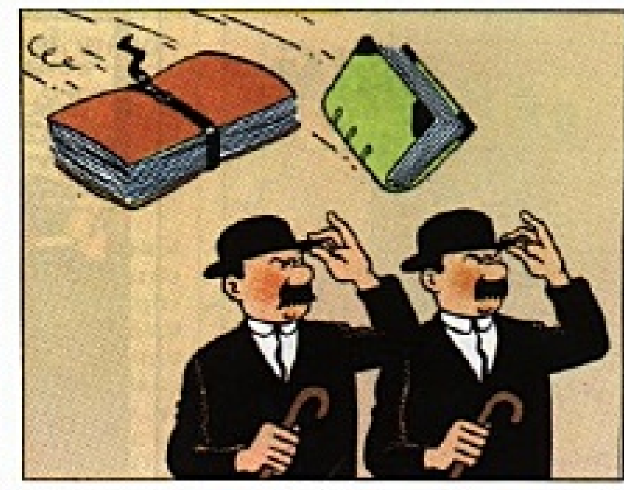





¡Qué bárbaros!
¡Por bárbaros, son bárbaros!


¡Una verdadera banda de brutos!
¡Y hasta diría que es una verdadera banda de bru- tos!


¡Y ahí van los archivos, Piratas de carnaval!




¡Se acabó! ¡Ya se fueron todos esos ladrones!


DRRRING
¿Más?
Déjeme ir a ver...


¿Es usted, Tintín? ¿Quisiera ayudarnos? Algún bárbaro nos ha tirado algo en la cabeza...
!


Vamos a arreglar eso...


DRRING
?


Quisiera hablar con el señor Tintín...


¿Para qué? ¿Usted se llama también Rackham el Rojo?
¿Sí?


No. Le pregunto si usted se llama Rackham el Rojo...
¡Ah!


¡LE PREGUNTO SU NOMBRE!
Hable un poco más alto. Soy un poco sordo.


¡SU NOMBRE!


¿No? Qué pena, pero volveré... Hubiese querido hablar con el señor Tintín...


Soy yo. ¿Qué desea usted?
¿Señor Tintín? Me habían dicho que estaba usted fuera...


Encantado de conocerle. Yo me llamo Tornasol. Silvestre Tornasol
¡Ah!


No, Tornasol. Silvestre Tornasol. Señor Tintín, me he enterado de que usted prepara un viaje para buscar un tesoro. Está muy bien. Pero ¿pensó usted en los tiburones?
¡Los tiburones!







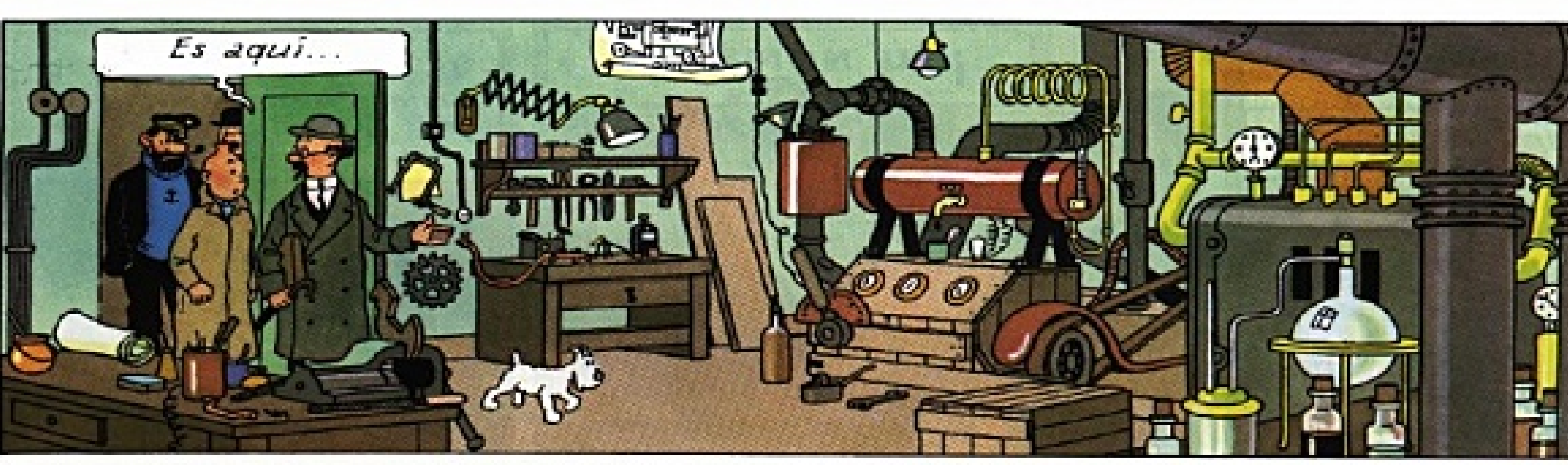
Desde luego estos señores pueden venir también.
No puede ser. No tengo tiempo. NO TENGO TIEMPO.

Muy bien. Vamos ahora mismo.
















Es una máquina para cepillar. Uno de mis últimos inventos...
RRRR
OH
AY


OOH
Los vestidos van al interior del aparato y pasan bajo los cepillos durante treinta segundos. Cuando salen están como nuevos ...






¡Lo mato! ¡Dejádmelo que me lo como!

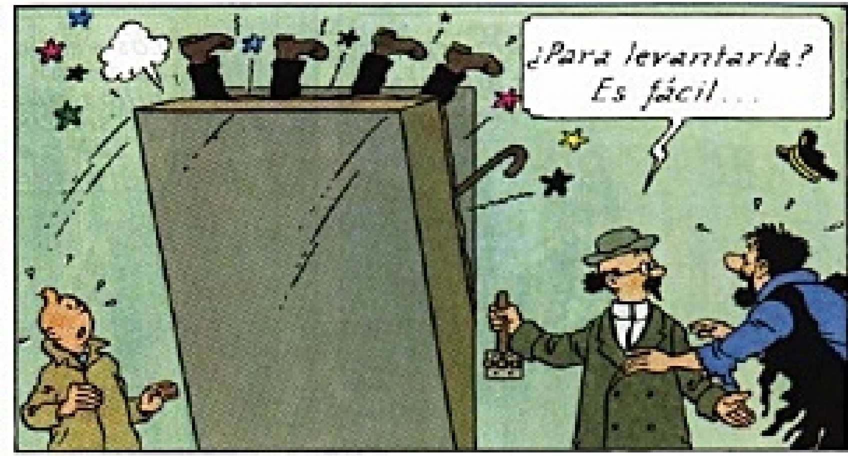
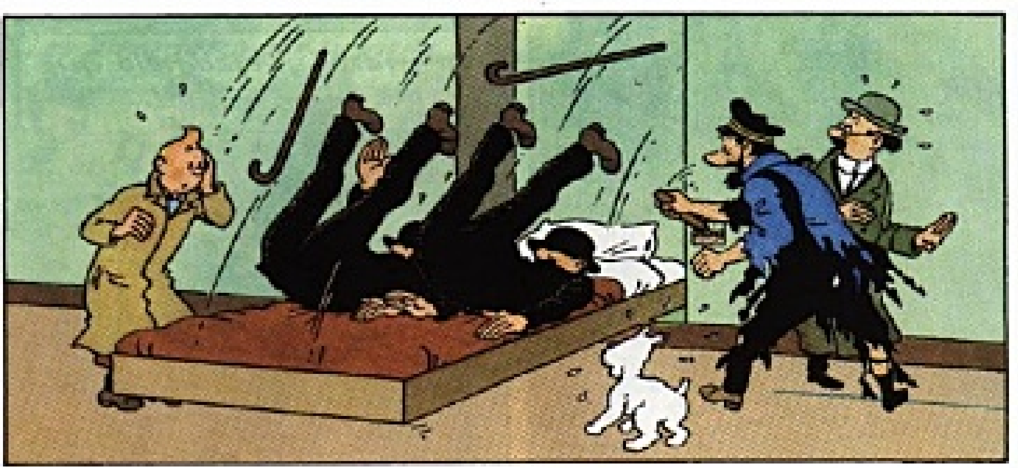

¡Le voy a decir algo a este fenómeno!


¡Me va a pagar un nuevo traje!
¿Eso? Es para cepillar los trajes.


Pero esto es mucho más interesante. Como no dispongo de mucho sitio, y mi cama es bastante grande...


...he inventado esta cama-armario.


¡Archipámpano! mire lo que está haciendo...


¡Pero mire lo que hace!

¿Para levantarla? Es fácil...


Nunca hubiese creído que unas personas tan serias hicieran cosas así...

Aquí está mi aparato para explorar el fondo del mar...

Como ustedes pueden ver es un pequeño submarino. Funciona gracias a un motor eléctrico y tiene bastante oxígeno para dos horas...

Les voy a enseñar cómo funciona el aparato...

?
CRAC

No comprendo lo que ha ocurrido. No, señor, le digo que es un sabotaje. ¡No puede ser otra cosa!

Esto nos da mucha pena, señor profesor, pero su aparato no nos interesa.
¿Uno mayor? ¿Necesitan un aparato mayor?


No, señor profesor, le digo que su aparato no nos conviene.
Muy bien...


Entonces haré uno más pequeño. Estará terminado dentro de ocho días.


Varios días después...
Todo está preparado. No nos falta más que un traje de buzo... Hace tres días que ando corriendo los almacenes y no encuentro nada...


¡Mire!
Qué suerte... vamos a ver...
SE VENDE
Traje completo de buzo
Como nuevo




¡Buenas! Queremos ver el buzo.
¿El buzo, verdad? Vengan...


Ahí está...


¡Cuidado, chiquillo, cuidado! No te fíes del dinero...
?


¿Por qué me dice usted eso?
¿Por qué? Porque veo que vas a buscar un tesoro...


¿Usted lo ve? ¿Y en qué lo ve?
Lo leo en tus ojos...


¿En mis ojos? Pero ¿qué tienen mis ojos? ¿Ve usted algo?
No, no creo...


¡Mil rayos!


¡Es horrible! ¿Qué me ha pasado?

Nada, capitán. Se está usted mirando en un espejo cóncavo. Y mire uno convexo.
Ah, bueno...

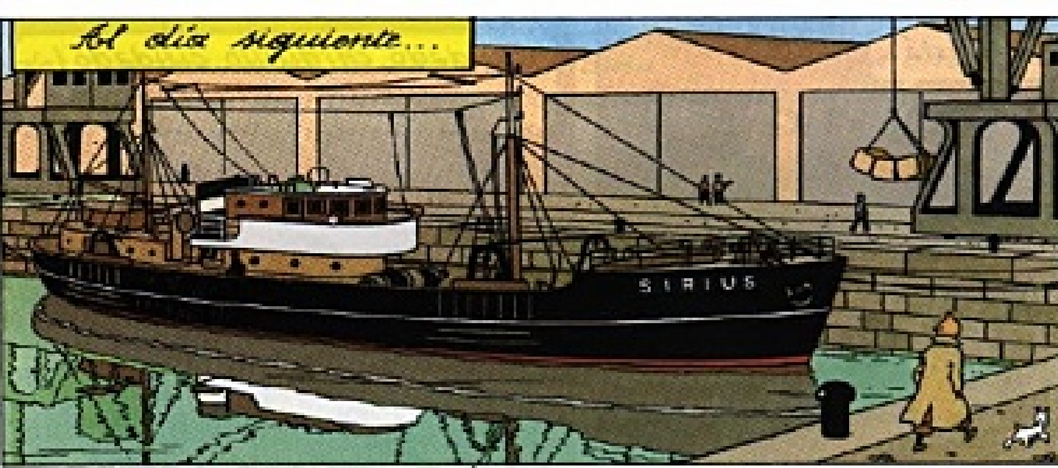
De todas formas quiero mirarme en otro espejo...

¡Oh!

Siete años de desgracia.
Y ciento cincuenta pesetas por el espejo.

Créeme, hijo, los tesoros no existen en estos tiempos...
Hablemos del buzo, que para eso hemos venido.

Dos mil.
Bueno, lo recogeremos esta tarde. Vamos, capitán.

Acuérdate de lo que digo. ¡No encontrarás tesoros!

Al día siguiente...
SIRIUS

¡Buenos días, capitán! ¿Qué tal está?
¡Mal!

Sí, mal. Muy mal... Estoy enfermo... Debe de ser la gripe... Y además lo he pensado bien... Es decir que... En fin, quiero decir que no me marcho...
!

¡Qué me dice usted! ¡No puede ser!
Así es. No soy supersticioso, pero eso de romper un espejo antes de emprender un viaje... No, yo no me embarco.















DOCTOR P. GRANDE

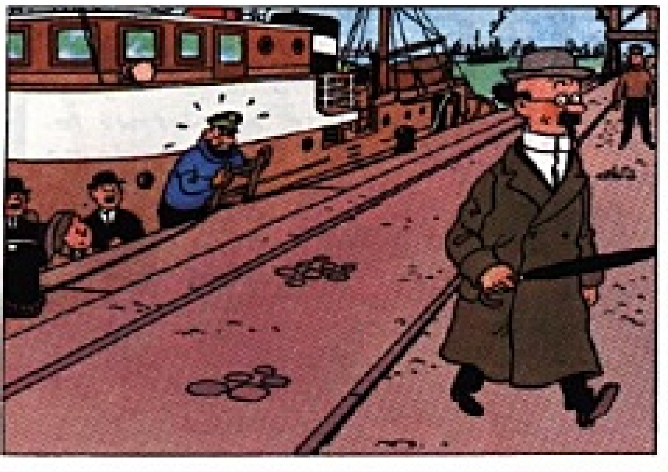
Estimado capitán:
Tras de haber examinado su caso, me parece que su estado necesita una vigilancia constante de su régimen para el hígado.
Por esta razón no podrá usted usar de los alimentos siguientes:
Todas las bebidas alcoholizadas (vino, cerveza, sidra, aperi-





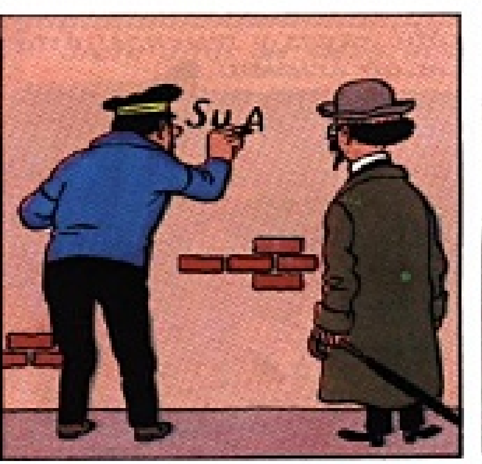









Puede ser que esté usted sordo, pero por lo menos sabrá usted leer ...


SU A

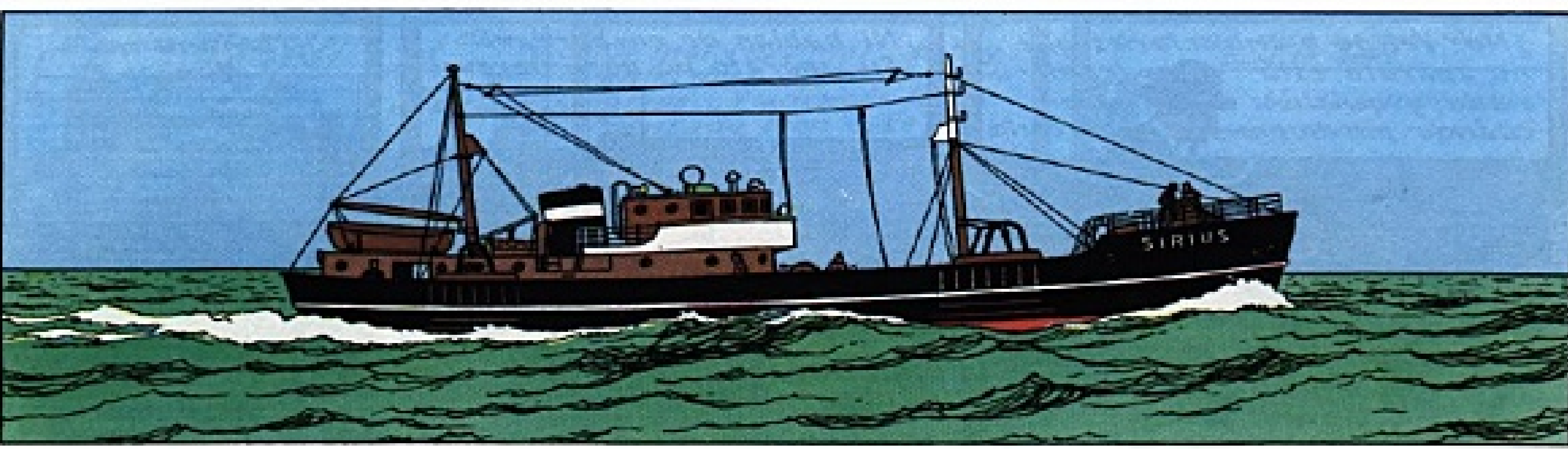

SU APARATO NO NOS INTERESA


¡Esta vez lo ha comprendido!
Así lo espero.

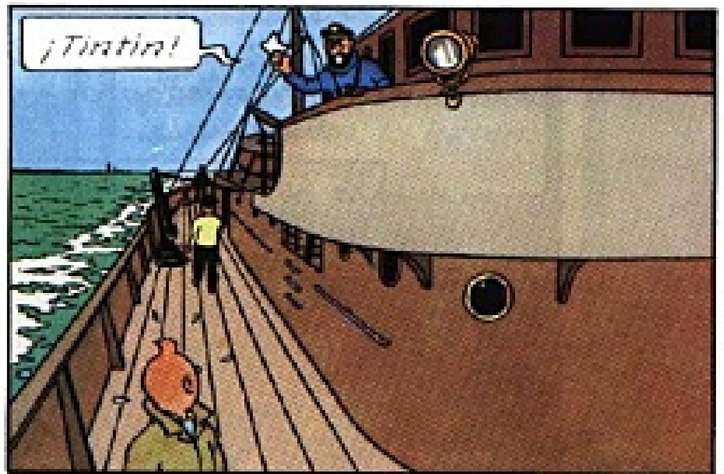

¿Es verdad, capitán? Tintin nos dice que usted no saldrá del puerto. Parece que usted ha roto un espejo y ahora tiene miedo...
¿Miedo?


¿Yo, miedo? ¿Miedo de qué? ¿de quién? ¿de usted puede ser? ¡Sepa que el capitán Haddock no tiene miedo de nada! ¿Entendido? ¡Mañana mismo saldremos!


OOH!...


SIRIUS


Ya empezó el viaje, Milú.

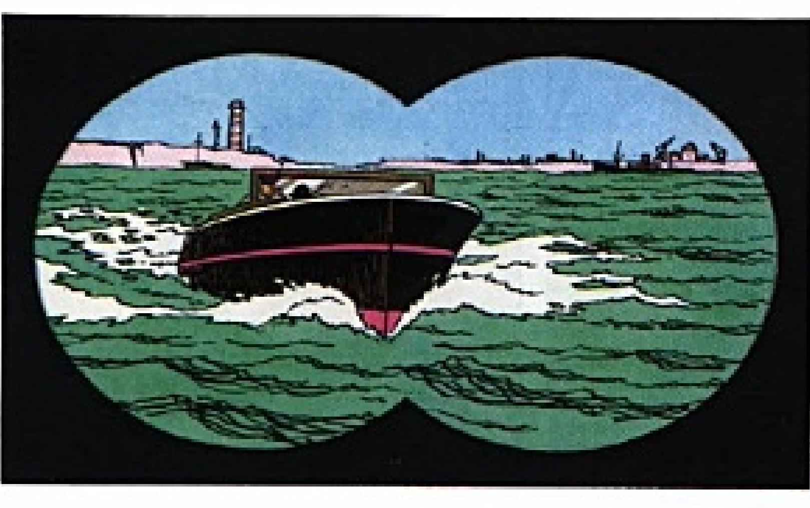

¡Tintín!


Un aviso. Mire...

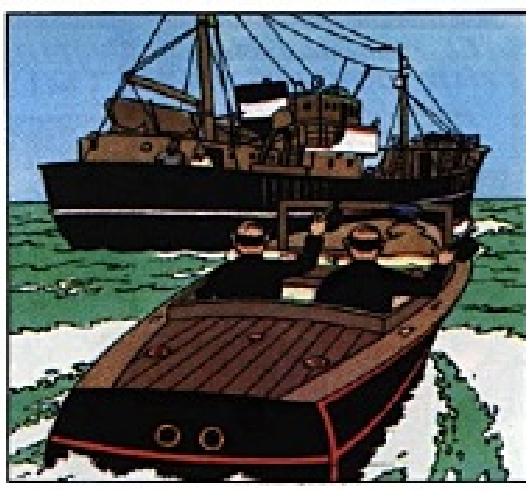

El comandante del puerto al comandante del SIRIUS Paren. Una lancha les sigue con pasajeros. ¿Quién será?


Allí viene...





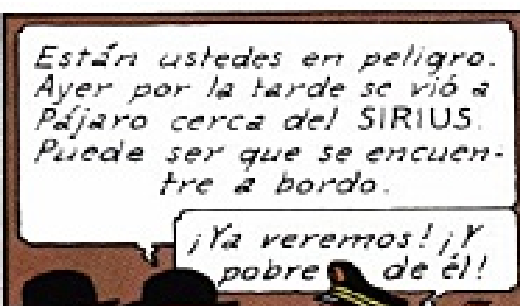

Aún no veo bien, pero si es el señor profesor...




¡Hernández y Fernández! ¿Para qué vendrán?


¡Aquí estamos! Les acompañamos a ustedes.
¿Nos acompañan?


Sí. Tenemos orden de protegerles.
¿Protegernos? ¿Quién nos amenaza?


Están ustedes en peligro. Ayer por la tarde se vió a Pájaro cerca del SIRIUS. Puede ser que se encuentre a bordo.
¡Ya veremos! ¡Y pobre de él!


Desde luego. Pero ahora que estamos aquí pueden dormir tranquilos.
Yo diría también que pueden dormir tranquilos.


Ya veremos. Mientras tanto hay que ver dónde los vamos a meter. Creo que hay dos camas libres en proa. ¿Les conviene?
Muy bien.


¡Capitán! ¡Capitán!


¡Capitán, esto no puede ser!
¿Qué pasa?


¡Milú me ha robado una caja entera de bizcochos!
¡No diga!
¿Milú?


¡El mismo! He visto que andaba por la cocina.
¡Milú! ¿Dónde está este miserable?

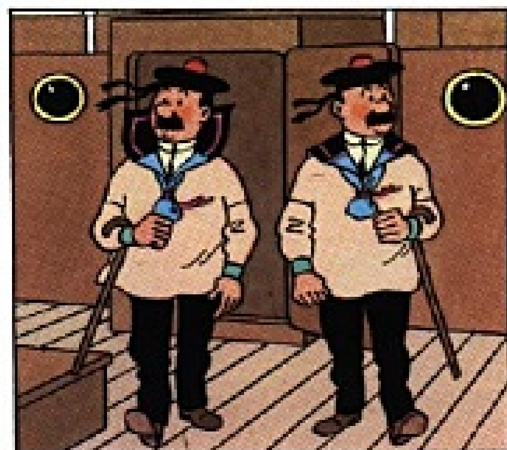

¡Milú! ¡MILÚ!




No le veo al sinvergüenza. Pero es la última vez que lo hará.
Bueno.


¿La proa se encuentra delante?
Eso es, delante.


Nos vamos a vestir y a mezclarnos discretamente con la tripulación.
Bue- na idea.




Tenemos que parecer viejos marinos.

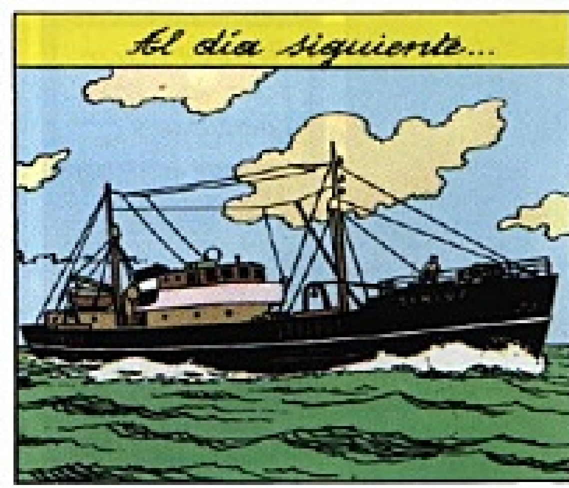
Antes de nada tenemos que mascar tabaco. Todos los marinos lo hacen. Toma...





¿Qué hay que hacer, capitán? Vamos derecho sobre los pescadores.
Dar un silbido y dejarán paso.

TOOOOOT

¡Socorro! Mi... ¡mi tabaco!
Yo... ¡Yo también! ¡Lo tragué!

Al día siguiente...

¡Esto es demasiado! ¡Tiene que acabarse!

Sí, capitán, ayer era una caja de bizcochos! ¡Esta mañana ha desaparecido una gallina!
¡Qué canalla!

¡Milú! ¡Milú! ¿Dónde se esconderá? ¡Milú!

¡Milú! ¡Milú!


¡Milú! ¿Dónde se habrá metido?


¿Le vió usted escaparse con la gallina?
No le he visto, pero supongo...


¡Supongo! ¡Supongo! Antes de acusar a alguien se necesitan pruebas. ¿Quién me dice que no se ha comido usted la ga-llina?




Al anochecer...
Buenas noches. De todas formas vigile un poco a Milú.
No se apure. No le perdere de vista. Buenas noches, capitán.

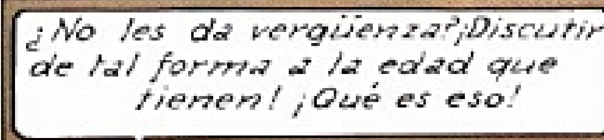



¡LADRON!
¡LO ERES TU!


Parece que son los dos policías.


¿Qué pasa aquí?
!
!


¡Me ha robado mi almohada!
¡Mentira! ¡Él me ha robado mi manta!


¿No les da vergüenza? ¡Discutir de tal forma a la edad que tienen! ¡Qué es eso!




A ver si dormimos en paz.


¡Que lo lleven los demonios!
?


¿Qué pasa, capitán?
¡Que ha desaparecido mi botella de whisky!


¿Desaparecido? Será alguien que cuida su salud y quiere obligarle a seguir un régimen.


¡Ríase, ríase! Pero si le tuviese al miserable que me ha hecho eso...


Mañana buscaremos. Ahora vamos a dormir. Estoy muerto de sueño.


Vaya a dormir si quiere. Yo ya sé lo que voy a hacer...

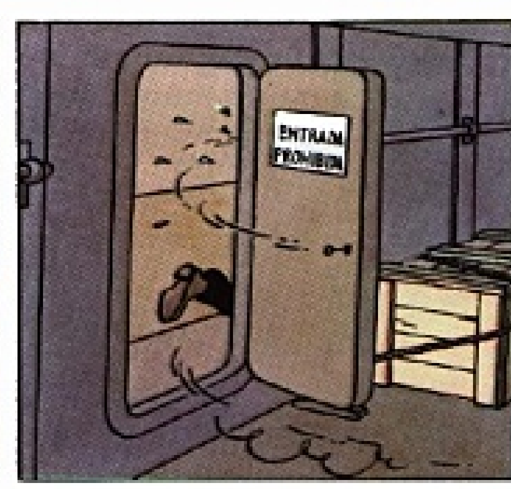


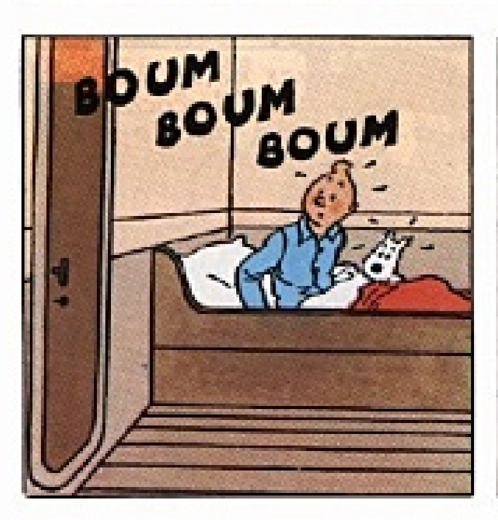




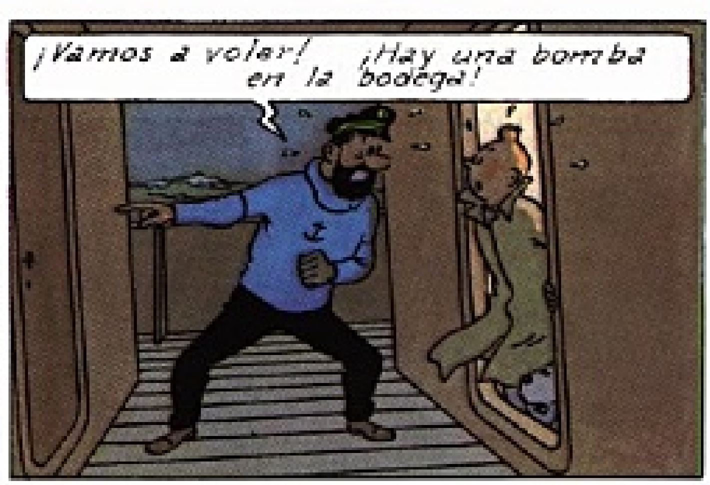

OLD SCOTCH WHISKY


¡Madre mía!
OLD SCOTCH WHISKY




BOUM
BOUM
BOUM


¡Pronto, Tintín! ¡Venga pronto! ¡Sin perder tiempo!


¡Vamos a volar! ¡Hay una bomba en la bodega!



Bajé a la bodega para abrir una caja de whisky, y ¡en vez de whisky me encontré con una bomba!



Aquí es. ¡Cuidado!



Mire lo que es...
ENTRADA PROHIBIDA



Cuidado... ¡No se acerque!
Hay que saber lo qué es.



¿Qué es?



¡Chapas!



¿Chapas?
ENTRADA PROHIBIDA



Tiene razón. ¿Entonces no es una bomba?
Claro que no. Vamos a ver otra caja...



Más chapas.



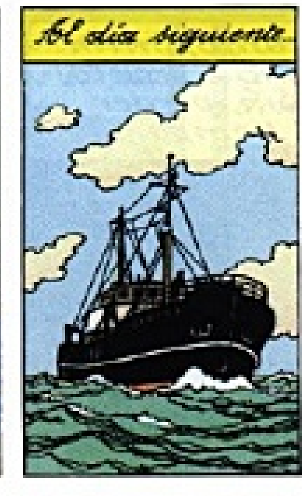
Y en ésta...
¡Más chapas!



¡Esto es el colmo! ¡No queda ni una gota de whisky a bordo! Si le cojo al miserable que me ha hecho eso...



Vámonos, capitán. Mañana aclararemos el misterio...



Al día siguiente...



¡De todas formas no se puede acusar a Milú! Bizcochos y una gallina, puede ser. ¡Pero una botella de whisky!

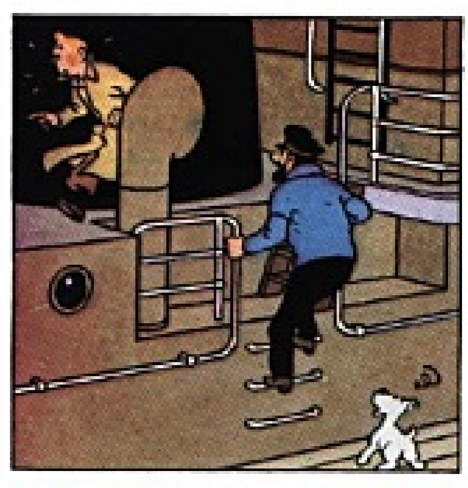

¡OH!

¡Pero está borracho!

Milú, ¿qué has hecho? ¡Apestas a whisky!

¡Andando!! ¿Dónde has encontrado eso...?
¿Tú también quieres beber?

?
?
Mira...

¡Mire! Se ha roto la botella ahí arriba.


Aquí está...
Si le cojo al que...

Escuche...

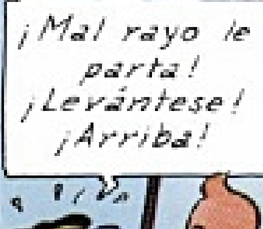
RRR... RRR... RRR...

¡Alguien está durmiendo en esta lancha!
No puede ser. Los cables están atados.

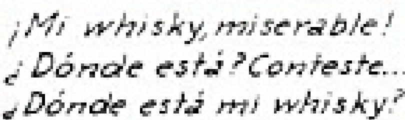
¿Qué es esto? ¡Están sueltos por este lado! Hay alguien en esta lancha.


!
¡Mil diablos!


RRR... RRR... RRR...
GALLETAS


¡Mal rayo le parta! ¡Levántese! ¡Arriba!




¡Mi whisky, miserable! ¿Dónde está? Conteste... ¿Dónde está mi whisky?




No crea que he dormido tanto. Pero espero que me dará una cabina...


¡Una cabina! ¡Le voy a dar cabinas! ¡Le voy a meter en la bodega para todo el viaje, con pan y agua! ¿Dónde está mi whisky?


Está a bordo.
¡Está a bordo! ¿Dónde? Dígame...


Desde luego, está en piezas sueltas...
¿En piezas sueltas? ¿Mi whisky en piezas sueltas?


Sí, es un poco más pequeño que el primero, pero es aún demasiado grande para poder esconderlo. Por esta razón lo he tenido que desmontar y meterlo en las cajas...


¿Pero el whisky que se encontraba en las cajas, dónde lo ha metido? ¿Se quedó en el puerto?
No.


No, no. La noche antes de salir. Sobre el muelle había cajas para embarcar, saqué las botellas que contenían y metí mis piezas sueltas...


¡Miserable! ¡Analfabeto! ¡Chupatintas! ¡Te voy a echar al agua! ¡Al agua! ¿Has oído...?

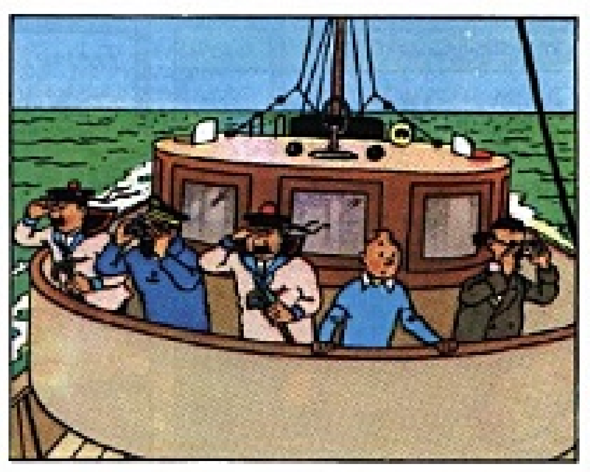

¡Gracias, capitán, gracias! ¡Estaba seguro de ello! Usted verá, no le pesará el haberme recibido de tan buena manera.

Pasaron varios días...
SIRIUS

Mire. Estamos en el punto indicado por los pergaminos. Pronto veremos la isla cerca de la que se hundió el UNICORNIO...
¿Y esta isla no se encuentra en ningún mapa?

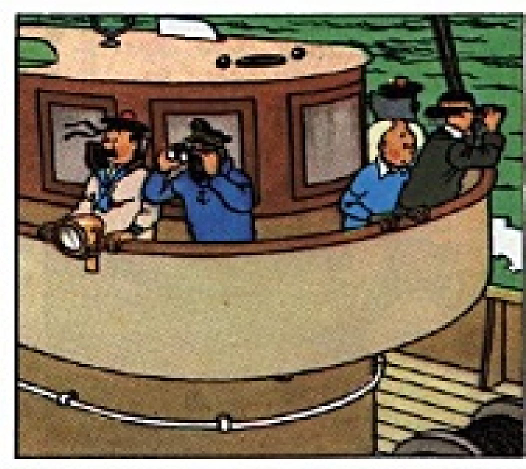
No, pero eso ocurre cuando se trata de islas pequeñas. Vamos a ver si la descubrimos...


No veo nada...¿Y usted?
Nada...

¿Ven ustedes algo?
Todavía nada. Al primero que la descubra le ofrezco una botella de vino...


Allí...

¿Dónde está la isla? No veo nada...

Sí, sí, capitán, era un tiburón. Le aseguro que lo he visto.



Nada. No se ve nada. Es raro.


¿Y cómo se llama esa isla?
¿Cómo quiere usted que lo sepa? No existe sobre ningún mapa...


¿Y está usted seguro de que estamos cerca?
Seguro del todo. Ayer calculé nuestra posición.


Claro que sí... Pero... digo... puede ser que se haya usted equivocado...
!


¿Con que me he equivocado en mis cálculos? ¡Están sobre mi mesa! Vayan a verificarlos. ¡Enseguida!


Dígame, capitán, ¿es un pez ese animal que ha saltado del agua?
¡No, es un piano con ruedas!


¡Ya me parecía que no podía ser un pez!


Poco después...
Perdónenos, capitán, pero había un error en sus cálculos. Mire dónde estamos...

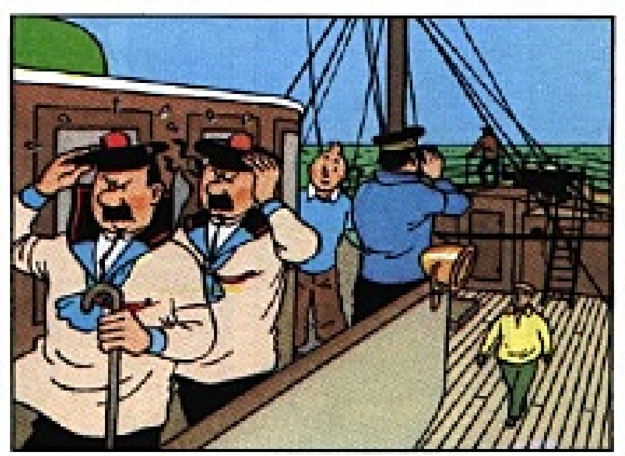

Tienen razón... Me había equivocado... Señores, descúbranse...


¿Por qué hay que descubrirse, capitán? Yo...
Silencio...

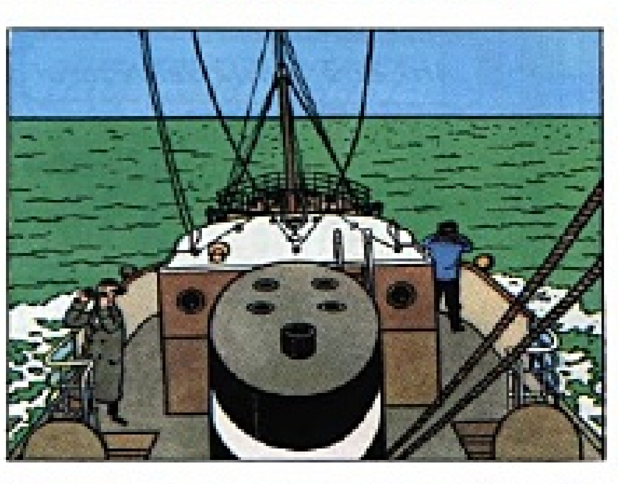

?
?


Ya está...
Pero capitán, explíqueme lo que pasa...

Esto quiere decir que, según sus cálculos, nos encontramos en este momento en la basílica de San Pedro de Roma...




¿Dónde se esconderá esta isla del diablo?




Empiezo a creer que el caballero de Hadoque se burló de nosotros...
Yo también empiezo a creerlo...


Vamos a ver. Deben de ser las doce. Voy a tomar el sextante...


Ya está... Vamos a calcular dónde estamos...


El punto indicado por los pergaminos era: 20° 37' 42" de latitud norte, 70° 52' 15" de longitud oeste. Nuestra posición es la siguiente: misma latitud 71° 2' 29" de longitud oeste.


Ya hemos pasado el punto indicado y no hemos visto nada... No comprendo lo que ocurre.

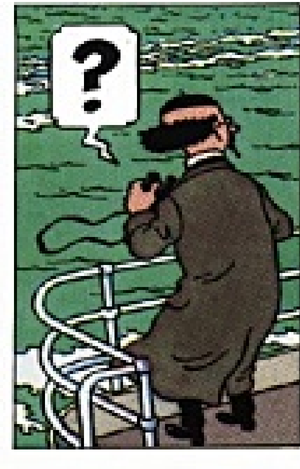

!
Capitán, somos unos burros...


¿Qué quiere decir?
Usted ha calculado los grados de longitud según el meridiano de Greenwich, ¿verdad?...


Claro que sí.
¡Espere! El caballero de Hadoque habrá calculado seguramente según el meridiano de París, el cual se encuentra a más de dos gra- dos al este del meridiano de Greenwich.


¡Caramba! ¡tiene razón! ¿Cómo no hemos pensado en ello? Hemos ido demasiado lejos hacia el oeste. ¡Tenemos que volver!

Oye, ¡timonel! Barra a babor, ¡toda!. ¡Adelante, cabo al este!

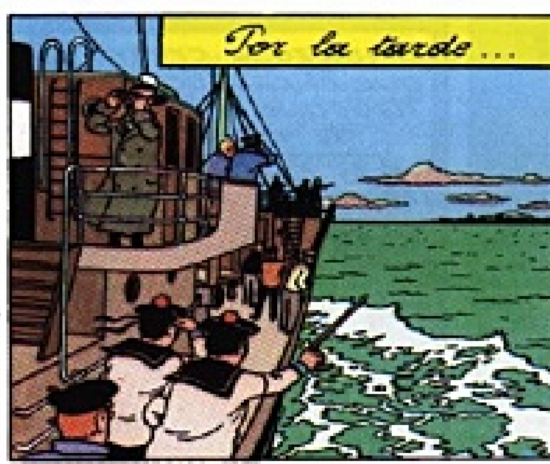




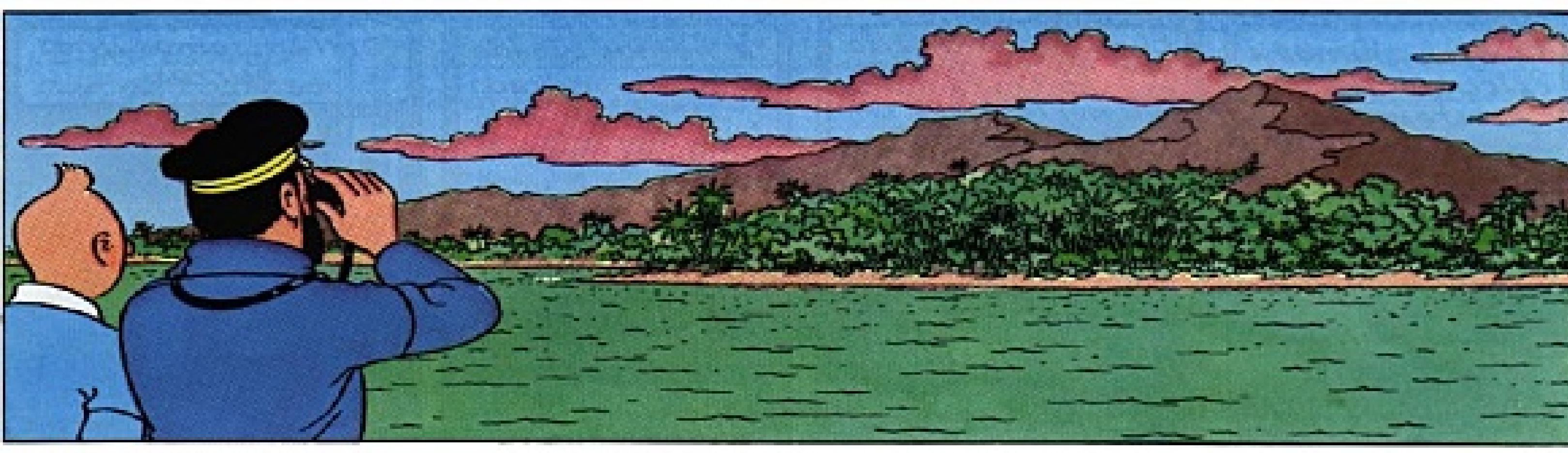


















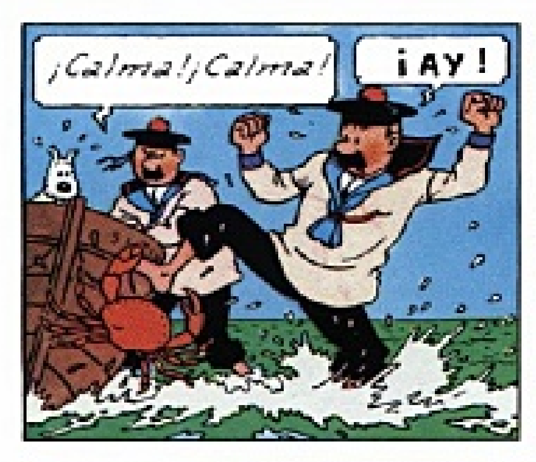


PAN

¡Dios mío! ¿Qué le habrá pasado?

¿Que pasa, capitán? ¿Está usted herido?

No, me he cogido el pie en esa madera, y me he caído. Disparé sin querer...

¡AAAY!
¡AAAY!

¡Calma! ¡Calma!
¡AY!

¡Cuidado!

¡AAAY!

¡AY!
¡AAAY!

Deje que se las arreglen. Ayúdeme a sacar este pe-dazo de madera...



¿Qué habrán descubierto?


Señores, aquí están los restos de la lancha en la que el caballero de Hadoque llegó a esta isla...


¡Esta es la prueba de que estamos sobre el buen camino y que el tesoro de Rackham el Rojo está aquí, en el fondo del mar! Vamos a explorar la isla . . .


¡GUAU!
¡Milú! Estaba delante...


?
!


¿Dónde has encontrado ese hueso, Milú? Llévanos a ese sitio . . .






¡Mil demonios! ¡Son seguramente los restos de los piratas muertos en la explosión del UNICORNIO!
No puede ser, capitán...


porque en ese caso los hubiésemos encontrado cerca de la playa. Mire esta arma. Deben de ser indígenas muertos en un combate y devorados por sus enemigos.


¿Devorados? ¿Entonces hay caníbales en esta isla? ¿Antropófagos?
Es lo que vamos a ver.




¡Una piedra en el zapato!


¡Sigan! Los alcanzo enseguida...




¡Miren!


¡Un fetiche!
Sí, un fetiche... ¡Pero es extraordinario...!


¡Increíble! ¡Es el caballero de Hadoque!


¡Miren qué boca! Los indígenas se asustarían al oír su voz. Me figuro las caras que pondrían cuando oyeron por primera vez: "¡Que lo lleven los demonios!"


¡QUE LO LLEVEN LOS DEMONIOS!


¿Qué le pasa, capitán?


¿Quién gritó así?
¿No es usted?


No, no he sido yo. Pero... ¡rayos y truenos!
Sí. Es el caballero de Hadoque.


¡QUE LO LLEVEN LOS DEMONIOS!


¡Ha sido por aquí!


¡Nadie!


¡Esto es cosa de brujas, capitán! ¡Volvamos pronto a bordo!
¡Hasta... ta me paparece que deberíamos volver a bordo!

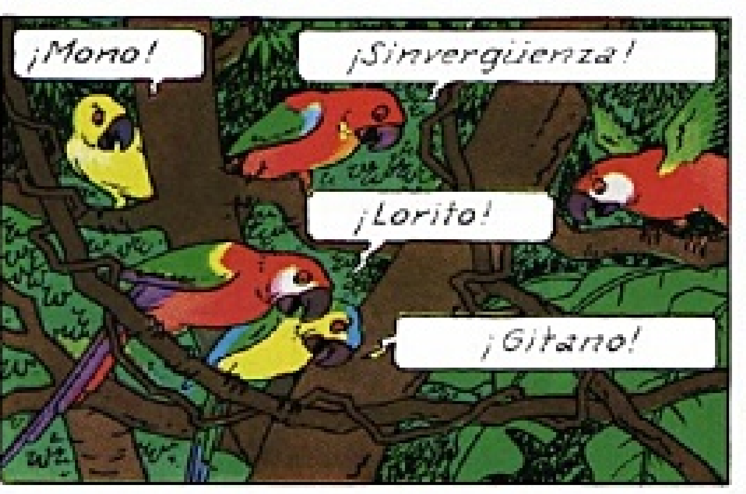

¡Archipámpano! ¡Cafre!


¡Más cafre serás tú, estropajo!


¡Que se os vea si no teméis miedo! ¡Caníbales! ¡Iconoclastas!


¡Mono!
¡Gitano!
¡Apache!


¡Mi re, capitán!


¡Mono!
¡Sinvergüenza!
¡Lorito!
¡Gitano!


¡Mil rayos! ¡Loros!
¡Loros! De padre en hijo se han transmitido el vocabulario de su abuelo!


¡Atropellador! ¡Marino de agua dulce! ¡Miedoso!


¡Yo, miedoso! ¡Con que miedoso!


¡Vamos a ver eso!


Esto os va a hacer callar, ¡sinvergüen - zas!




¡Mis riñones!
Espere, levántese a ver...




¡Su carabina! ¡Déme su carabina! ¡Los mato a todos!


¡No se apure, capitán! ¡No son más que loros!
¡Macacos!


Déjelos y sigamos adelante...
Tiene usted razón. ¡Vamos!


¡Mi carabina! ¿Quién la ha cogido?

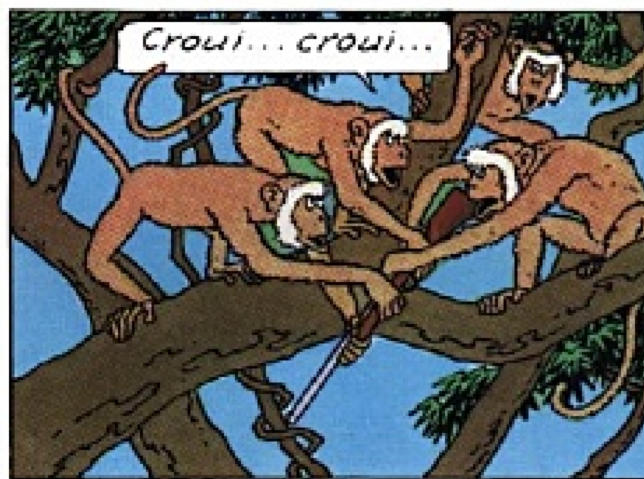

La había dejado aquí mismo.
Estará entre las yerbas...


¿Y qué?...


¡Nada! ¡Ha desaparecido!
¡Mil rayos!


¡Escuchen!
¿Qué gritos son éstos?

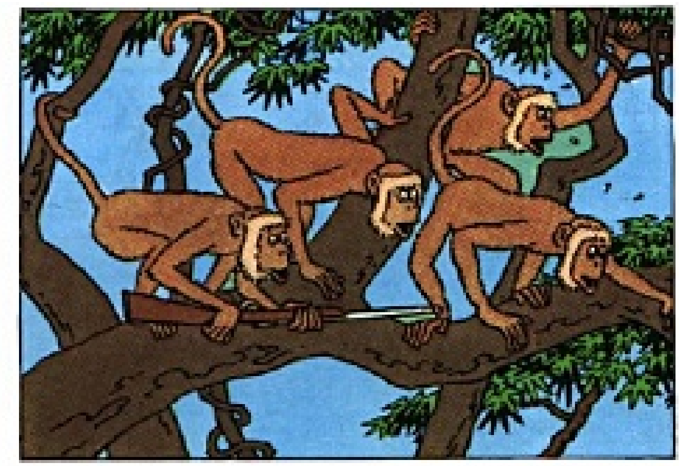
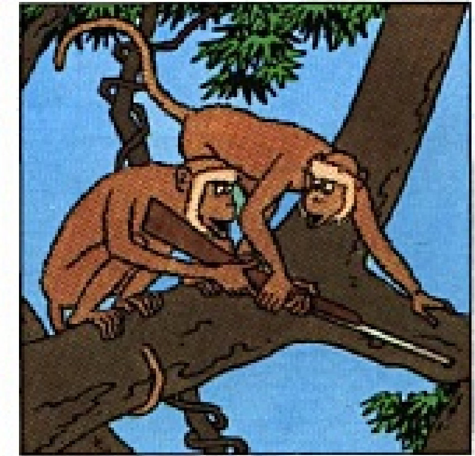

Croui...croui...
Croui...croui...


Croui... croui...


¡Monigotes! ¡Macacos!
¡Dejen esa carabina!


Yo lo voy a arreglar, capitán. Déjenme. Los voy a asustar.


¡Manos arriba! ¡Poum! ¡Poum!
Desgraciado, ¡no haga eso!

PAN
!


Ya está. Han dejado la carabina. ¡Ahí viene!




¡Que graciosos son ustedes! ¡Unos centímetros más y se acabó el capitán Haddock!

Bueno, ¡todo se arregló! Y ahora vamos a volver, ya sabemos que esta isla está desierta.
Eso es. Volvamos.


¡Hombre! ¡Se me olvidaba!

¡El fetiche! ¡No lo podemos dejar!

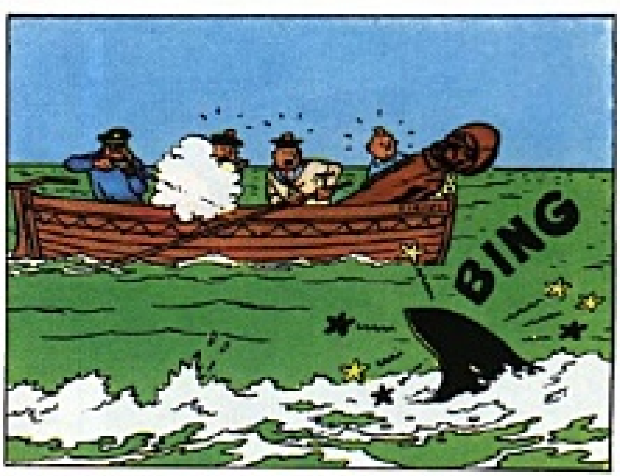


Mira, ve, la ola marina,
Mira, ve, las vueltas que da
Tiene un motor
Que camina para delante
Tiene un motor
Que camina para atrás.

¡Cuidado! ¡Un tiburon!


¡Mil demonios! ¡Por poco se lleva mi mano!

¡Otro más! ¡Y otro...!

¡Déme la carabina! ¡Les voy a enseñar a vivir!

BING


Oiga, capitán, me parece que el aparato del señor Tornasol nos va a servir...





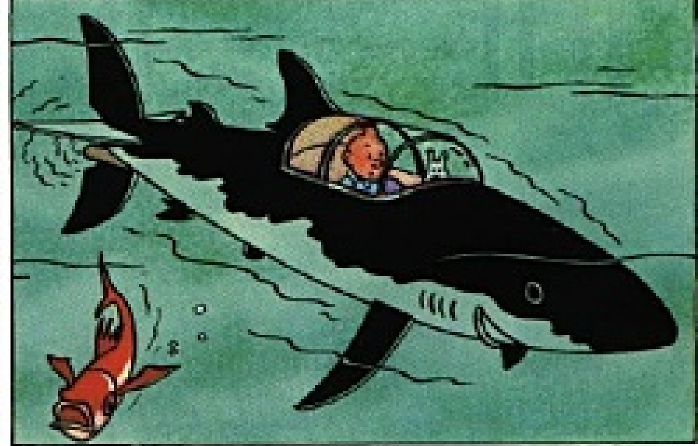


Se me olvidó decirle algo... Cuando haya descubierto el barco, empuje el botón rojo que se encuentra a su izquierda. Así se soltará una cajita que contiene un producto que produce humo al contacto del agua, y de esta forma sabremos dónde se encuentra usted...
¿Un botón rojo? Bueno...

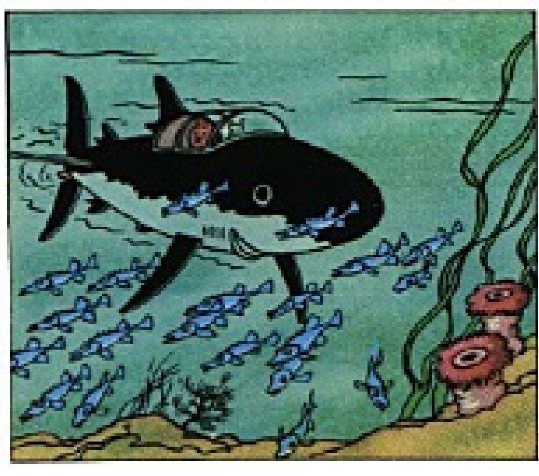




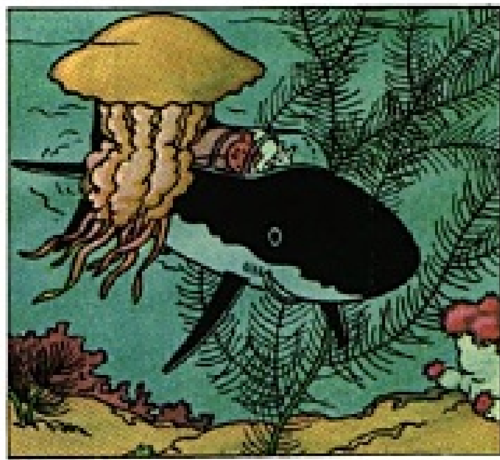















¿Qué pasa? ¿Qué es esto? ¡Se paró el motor!


?!


¡Esto va mal, Milú! Se nos ha enredado la hélice en las algas...

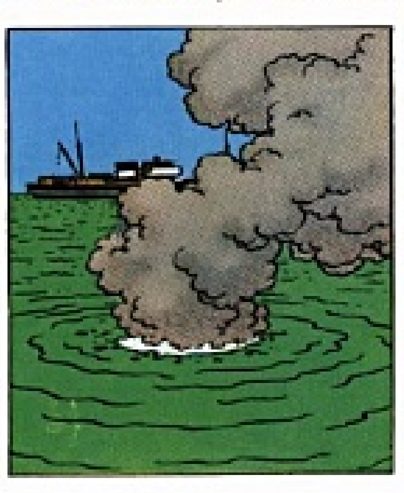

A ver si salimos en marcha atrás...


¡Tampoco! ¡La hélice está enganchada y el motor parado!


Mi pobre Milú, ¿cómo nos vamos a arreglar?


No hay más remedio que empujar el botón rojo y así sabrán dónde nos encontramos.


Ya está...




¡Allí! ¡El humo! ¡Ha descubierto el UNICORNIO!


¡Allí, señor profesor! ¡Mire! ¡El humo! Ha descubierto el barco!


¡OH!


¡Mire, capitán! ¡Allí está el humo! ¡Pero mire! ¡Ha descubierto el barco!


Un poco de paciencia, Milú... Pronto vendrán a sacarnos de aquí...


Vamos a poner una boya en el sitio que Tintín nos indica.


Tome la boya...


y aquí está el aparato para ver debajo del agua.


Lo que me fastidia un poco es que Tintín no venga aún...
No, lo que pasa es que durante mi juventud me ocupaba bastante de deportes...


y gracias a ello he conservado este aspec-to tan juvenil...
Ya veo...


No tanto... Solía correr mucho...


A ver...


¡Dios mío! ¡No es el barco! ¡Es Tintín!
¡Magnífico! ¡Déjeme ver!


¡Desgraciado! ¡Se ha enganchado la hélice en las algas! ¡Cómo salvarlo!
?


¡Capitán, esto es grave! ¡Se ha equivocado usted! ¡No es el barco... Es Tintín y, ¡no puede subir!


Nunca le debería haber dejado montar en ese aparato del diablo!
Así mismo... Le queda bastante oxígeno para diez minutos más o menos...


Ojalá se den prisa... Se respira mal aquí...


¿Qué vamos a hacer? ¿Cómo salvarlo?
¿Un buzo? No puede ser, capitán... Durante el tiempo que baje, Tintín se ahogará.


Mas vale tirar el ancla de la boya...
¿El ancla? ¿Para qué?


¡Eso es! ¡Vamos a cojer el aparato y tiraremos hasta que se rompan las algas!


¡Deje bajar! Más... más... más... poco a poco.


¡Un ancla! Me van a cojer... Voy a vaciar los depósitos de agua...


¡Ha comprendido! Vacía sus depósitos para aligerar el submarino. Un poco más a la izquierda... Así... tire...


¡Estamos salvados! ¡Ya era hora!


?


¡Falló! ¡No estaba bien agarrado... Deje bajar... más... más... ¡basta! Un poco a la derecha... a la izquierda.. Suba poco a poco...






¡Tire! ¡Tire! ¿Pero qué hace usted? ¡Tire!
SIRIUS


¡Tire! ¡Más fuerte!
¿Y qué cree usted que hago? ¿Tocar la flauta ... ?



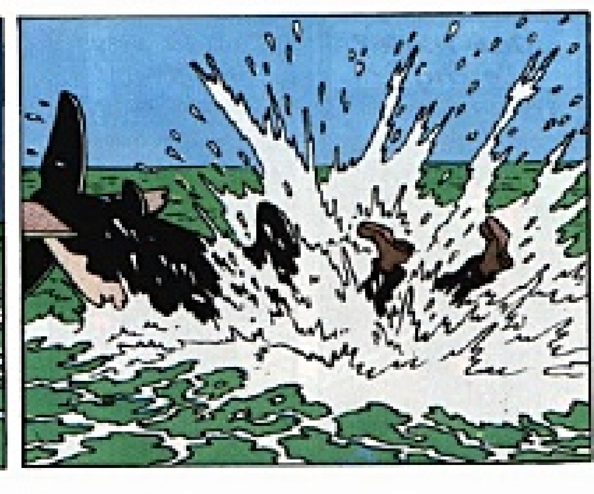



SIRIUS
SIRIUS


SIRIUS
SIRIUS

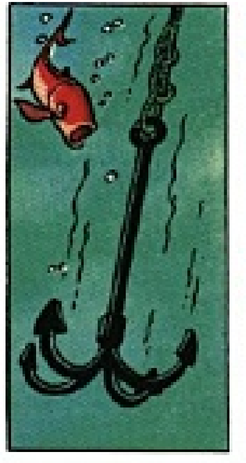

¡Estoy limpio! ¡Ojalá no vengan tiburones!


SIRIUS




¡Aire! ¡Ya era hora!


¡Bravo! ¡Está salvado!





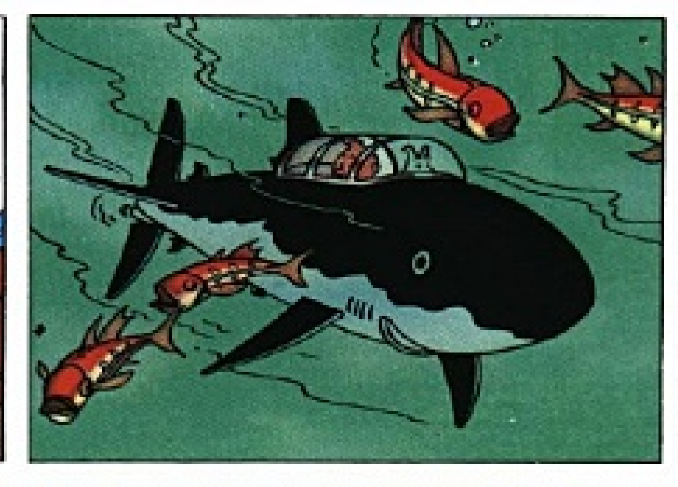

¡Todo va bien! El capitán está otra vez en la lancha... sube el ancla a bordo... Y lanza un cable a Tintín... Ahí vienen...


Pues se ha salvado de buena nuestro amigo Tintín...
Se equivoca... Todo es culpa de las algas... Ya veremos en el barco...


¿Ve usted? Es lo que yo decía... Son algas...
¿Cree? Yo creía que eran algas...


Algas o no, nunca se me verá a mí en ese aparato!


¡Bueno! Arreglen todo y Milú y yo nos vamos otra vez.




Ojalá no les ocurra nada esta vez...


¿Qué hago? ¿Le digo? ¿No le digo?


¡Se lo voy a decir!


Capitán, tengo una mala noticia para usted.
¿Mala noticia?


No. Una mala noticia. El UNICORNIO no se encuentra aquí. Mire...
¿Qué asunto es ése?


Es un péndulo . . . Me intereso bastante por esta ciencia y he averiguado lo siguiente...
¿Gracias a la cosa esa?

Sí, mucho más hacia el Oeste. Mire . . . El péndulo se mueve de Este a Oeste.

¿Ve usted? Indica el Oeste. En esa dirección se encuentra el UNICORNIO...
¡Allí, capitán! Mire el humo...

Y allí viene el submarino... ¡Ya está! ¡Ha encontrado el barco!

¿Lo encontró?
El Oeste. ¡Siempre el Oeste!

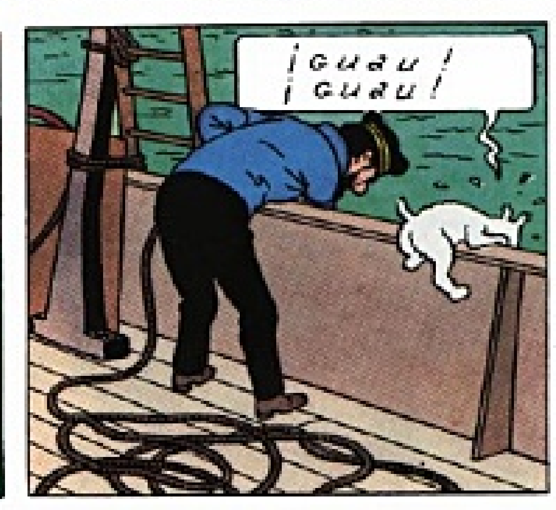
Sí, he descubierto al UNICORNIO! ¡Puede preparar el buzo!

¿Cree usted que irá bien?
¡Claro que sí! Siguiendo bien sus instrucciones todo irá bien.

¡Bueno! No olvide que para subir tiene que jalar dos veces la cuerda. Si hay peligro, varias veces seguidas...
¡Comprendido!

¡Trabajen!
¡Vamos!

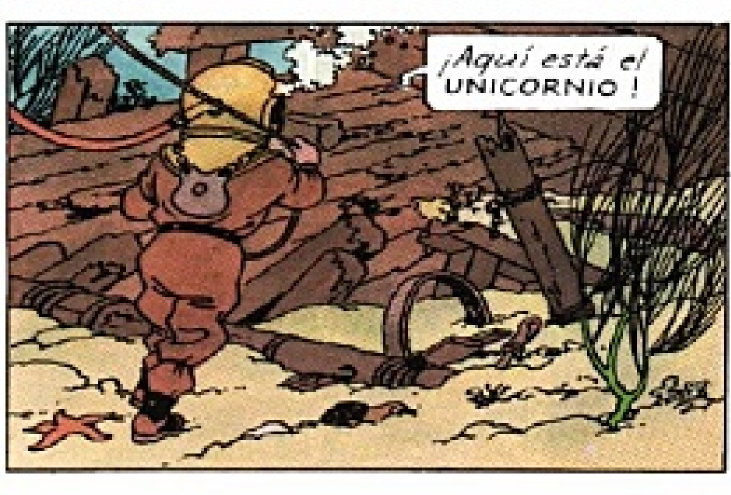
?

¡guau! ¡guau!

¡Guau! ¡Guau!




¡Ya está! ¡Llegó al fondo!




¡Aquí está el UNICORNIO!






¿Qué pasa aquí? ¡No llega el aire!


¡Mil rayos! ¡Qué están haciendo ahí en vez de dar a la manivela?
¿Nosotros? Estamos descansando un poco...


¿No les da vergüenza? ¡Vagos! ¡Trabajen y duro!


¡Ya era hora! ¡Menudo susto me he llevado!


Dígame, capitán, no comprendo esto. Puesto que el UNICORNIO no se encuentra aquí, ¿para qué bajó Tintín?
¡Ha ido a buscar an choas!


?


¿En lancha? ¿Dónde está esa lancha?
¡Dos veces! ¡Quiere que le subamos! ¡Estoy seguro de que ha encontrado algo!


¡Arriba! ¡Sube!


¿Ahí está?


¿Qué trae?


¡Una cruz de oro, con piedras preciosas! ¡Y un sable! ¡Qué hermosa es la cruz!
¡Creo que va bien la cosa!

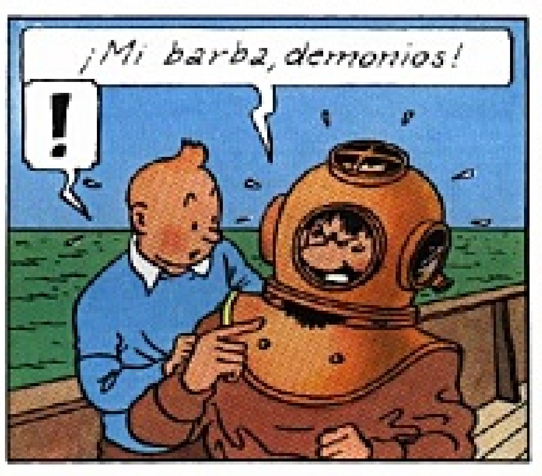

¿Por qué motivo me habrá dicho que Tintín se ha ido en lancha?


Esto va bien, pero no es nada comparado a lo que vamos a descubrir aún... Además van a ver... Voy a bajar yo ahora...


Dígame... ¿No hay tiburones?
No he visto ni uno.


Aquí está su casco.
Bueno...

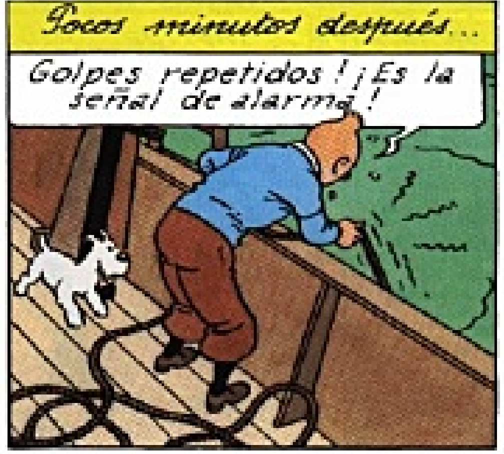

OUH!... AH!... OUH!
¿Qué? ¿Qué le pasó?


¡Mi barba, demonios!
!


Ya está bien su barba.
Bueno. Cierre el casco y vigile a los de la bomba...




Ahora en busca del tesoro...


Pocos minutos después...
Golpes repetidos! ¡Es la señal de alarma!


¡Hay que subirlo pronto! ¡Estoy seguro de que le ha ocu- rrido algo!


¡Ojalá no se haya encontrado con algún tiburón!


¡Ya salió!




¡Una botella! ¿Qué será eso?


¡Una botella de ron! ¡Ron de Jamaica! ¡Añejo! ¡Tiene doscientos cincuenta años! ¡Me dirán lo que les parece!
GLOU GLOU GLOU

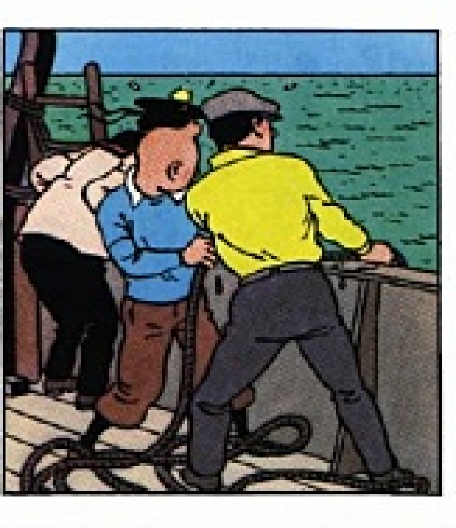

GLOU GLOU GLOU


¡Magnífico! ¡Esto es magnífico! ¡Pruébelo! ¡Sí, sí, es para usted! ¡Yo voy enseguida a buscar otra para mí!






¡Esto es el colmo! ¡Se fué sin casco!





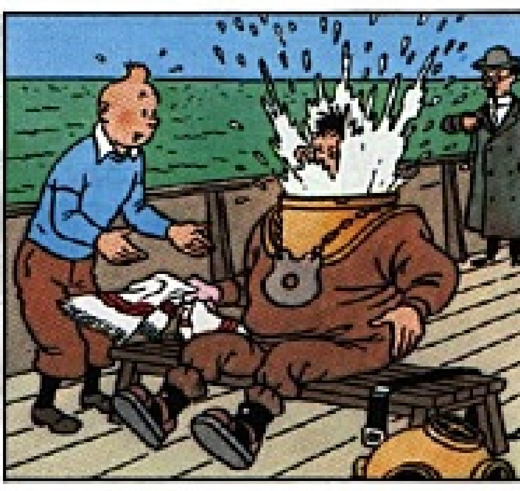

¡Que los lleven los demonios! ¡Otra vez se han olvidado de bombear esos cataplasmas!


¡Marinos de agua dulce! ¡Espantapájaros! ¡Medio locos!

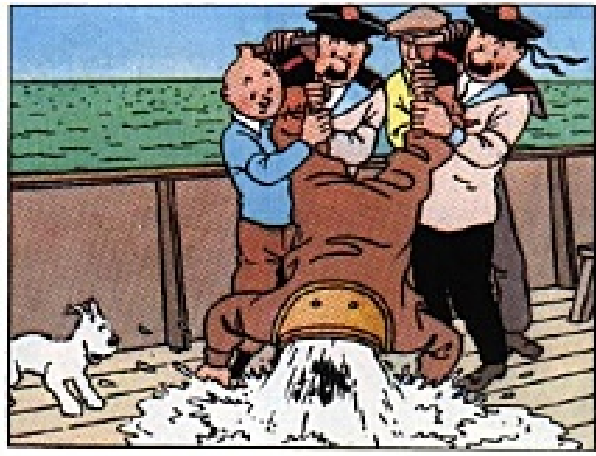

Pero si ha sido usted...
¡Cállese! Les han dicho que trabajen: había que hacerlo y ¡nada más!


Es inútil que usted se seque, capitán, hay que vaciar el buzo. Desnúdese...
¿Desnudarme? ¡Nunca jamás!


Dos minutos para respirar y ... bajo..




¡Ha visto? ¡Se lo había dicho! Su buzo está lleno de agua... Hay que vaciarlo.




¡Ya está! Y si quiere puede bajar otra vez... ¡Pero no olvide su casco!


¡Vamos! Y cuidadito con lo que hacen. No paren sin que se les ordene. ¿Entendido?
Bueno, capitán, bueno...


Otra vez se fué...


La misma noche...


¡Buen día! Primero la cruz, y luego... sobre todo este ron! ¡Es algo magnífico!
Claro que sí, pero hubiese preferido encontrar el tesoro...

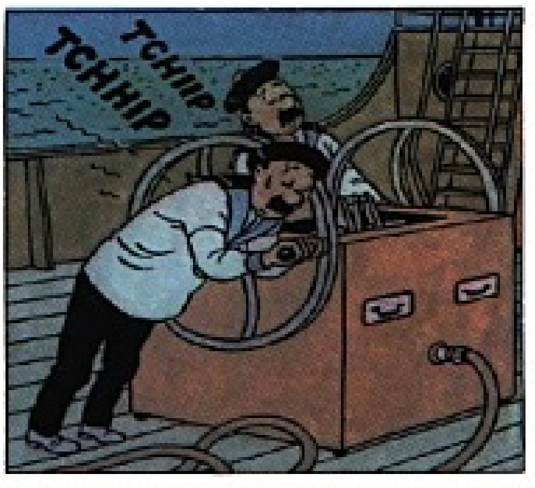

Ya lo encontraremos mañana, ¿verdad, señor Tornasol?
No creo, a mí me parece que es ron...


TCHIIP TCHIIP TCHIIP
¡Calle!


Parece un pájaro...
Yo creo que es el chirrido de una rueda sin grasa...
TCHIIP


¡Vamos a ver! Quiero saber lo que es...

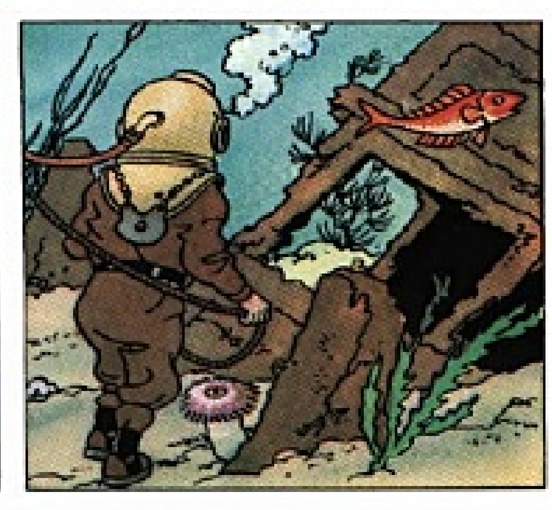

¡Mire, capitán! El ruido viene de la bomba...


TCHHIP
TCHHIP


¿Que hacen aquí a estas horas?
Todavía no nos ha ordenado parar, capitán... Así es que seguimos...
Yo también diré que seguimos...

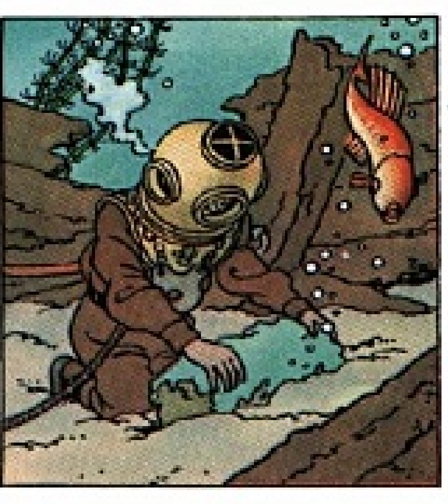

¡Vayan a dormir, payasos! Ya les daré ocasión de trabajar, ¡no se apuren!


El día siguiente...
Algo me dice que Tintín va a descubrir el tesoro esta mañana...



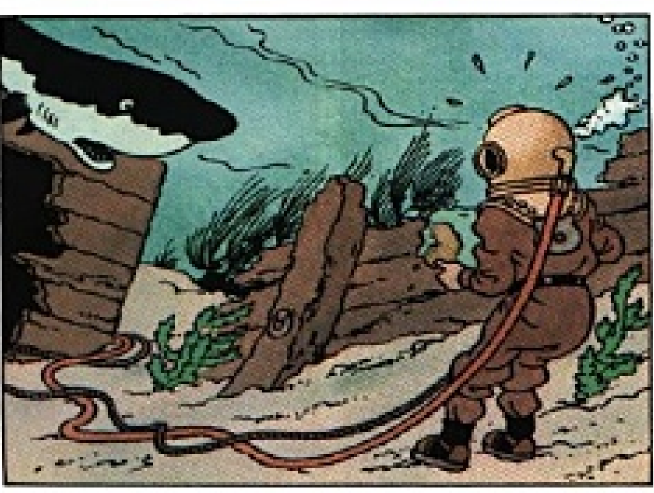

Otra botella de ron... Vamos a dejarla para el capitán.


¡Hombre! ¿Qué será esto?




¡Un cofre! ¿A ver si es el tesoro de Rack-ham el Rojo?

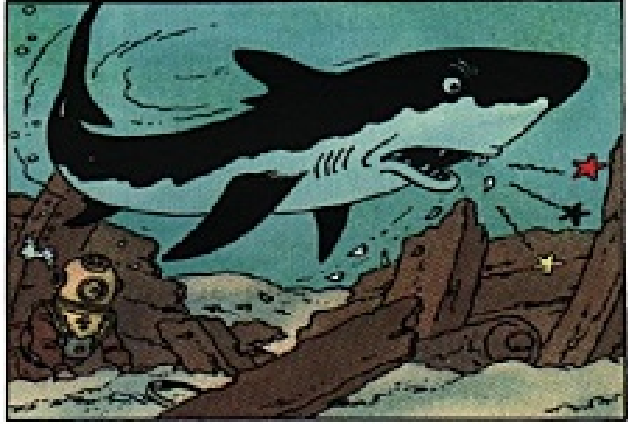

¡Vamos a ver lo que contiene este cofre! ¡Arriba de prisa!






¡Caramba! ¡El cofre!

¡Se lo ha tragado! ¡Y ahí viene otra vez!

¡Va a volver! ¿Qué hago? Si tuviese algo por lo menos...

A ver con esta botella . . .

Vamos a resguardar la espalda... Así no podrá cortarme el tubo de aire...








¡Dios mío! ¡Qué golpe!


¡Gracias a Dios no ha podido romper el buzo!


?


¡Está borracho!


Parece que se ha dormido... Hay que aprovechar para coger el cofre...


¡Dos golpes! ¡Quiere que lo subamos!


¡Van a ver! ¡Estoy seguro de que nos trae el tesoro!

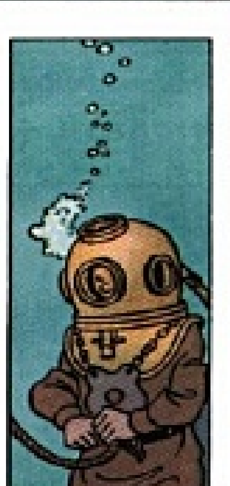

¡Mil rayos! ¿Por qué se moverá tanto?


?


¡Un tiburón! ¡El fenómeno ese ha pescado un tiburon! ¿Y qué quiere que hagamos con él?


Habría que preguntárselo...
¡Eso es! Mande otra cuerda y súbanlo...






Y ahora vamos arriba... ¿Qué va a decir el capitán?


¿Qué cuento es éste?
¿Cuento? Abra las tripas del tiburón y usted verá lo que hay...
Y además parece que es bueno para comer...


Poco después...
¡Capitán, capitán! ¡Mire lo que hemos encontrado en el estómago del tiburón!


¡Un cofre! ¡Un cofre! ¡El tesoro de Rackham el Rojo! ¡El tesoro! ¡Ya lo tenemos!


¡Vengan a mi cabina!


No es fácil... Está todo mohoso...


Va a romper el cuchillo. Tome esta barra...


Buena idea. Aguanten ustedes...


Venga... Más fuerte... Le aguantamos...


¡Ya está!
CRAC


¡Mil millones de demonios! ¡No es el tesoro!


Son viejos pergaminos comidos por la humedad...
¿Pergaminos? Bueno... y ¿qué quiere que haga yo con los pergaminos?


¡Hombre, capitán, no pierda esperanza! Vamos a seguir buscando...
¿Para qué?


¡Ya está! ¡Lo encontré!


¡Son pergaminos viejos! ¡Así mismo! ¡Pergaminos viejos!

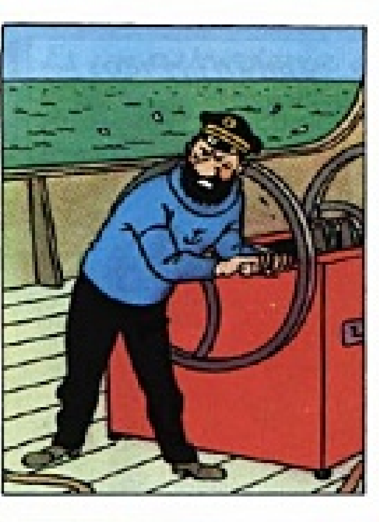

¡El tío éste me va a volver loco!


¿Y vosotros qué estáis haciendo?

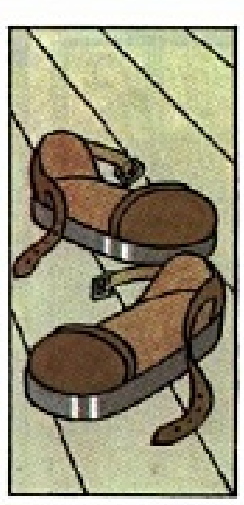

¿Yo? Pues ya lo ve, le ayudo a bajar a mi amigo. No se apure, he visto como lo hacía usted y...


¿Y la bomba? ¿Se cree que va a funcionar sola la bomba?


¡Yo lo voy a hacer, bicho raro! Por lo menos no tendré que preocuparme de ello...

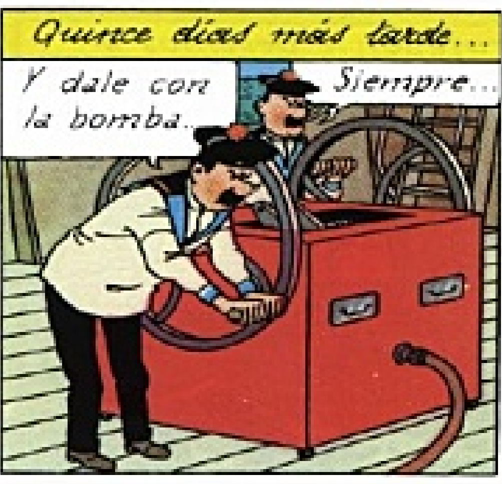


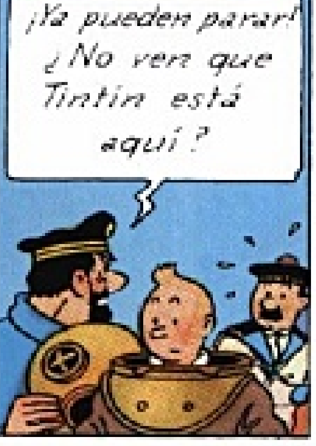

¡Dios mío! ¿Qué veo sobre el puente?




¡Las suelas de plomo! ¡Ha olvidado las suelas de plomo!




Quince días más tarde...
Y dale con la bomba...
Siempre...


¡Ya pueden parar! ¿No ven que Tintín está aquí?

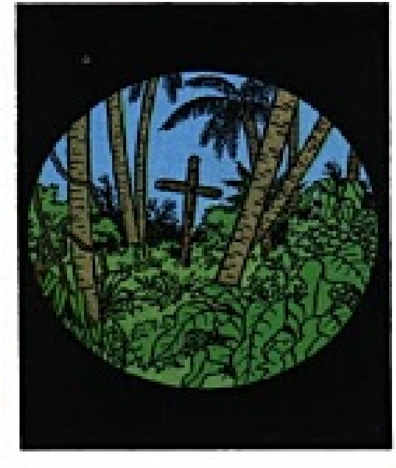

¿Qué?
¡Nada! ¡No hay nada! Lo he mirado todo palmo a palmo y no hay nada...


Eso es lo que yo decía: ¡no lo encontraremos!
¡Vamos, capitán! Ya verá ...


Dígame, ¿qué es la cruz aquella?


¿Una cruz? ¿Dónde ve una cruz?
No. Le hablo de la cruz que está allí, en la isla...


¿Es una cruz, verdad?




Pues el señor profesor tiene razón, capitán. Hay una cruz en el monte.
Una cruz...
¿Usted cree?


¡Mil rayos! ¡Es una cruz!
¿Sí? Pues yo hubiese creído que era una cruz...


¡Hurra! ¡Viva! ¡Ahora comprendo!
?

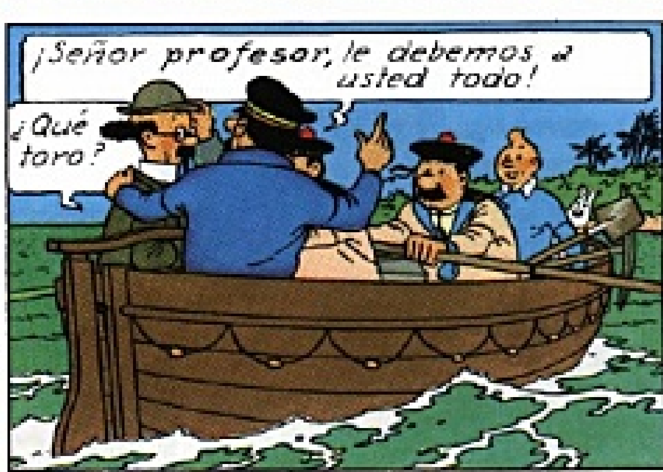

¡Señor profesor, señor profesor, nos ha salvado!


..."La cucaracha ♪♩, la cucaracha ♪, ya no puede caminar ♪♩"


¡Pronto, capitán! ¡Picos! ¡Palas! Volvemos a la isla...


Sí, capitán, el tesoro se encuentra al pie de la cruz! Recuerde los pergaminos "y lucirá la cruz del Aguila". ¡Esa es la cruz del Aguila!
¡Mil rayos! ¡Tiene usted razón!


¡Hernández! ¡Fernández! ¡Picos! ¡Palas! ¡Pronto! ¡A la lancha!


¡Señor profesor, le debemos a usted todo!
¿Qué toro?


No, le digo que descubriremos el tesoro gracias a usted...
Pues yo estoy seguro de que es una cruz...


Claro que sí. Es una cruz..
¿No? ¿Usted cree?


¡Mono! ¡Espantapájaros!
¡Hola, simpático!


¡Aquí está!


¡Señores, la cruz del Águila!
¿Qué le había dicho? Es una cruz, ¿sí o no?

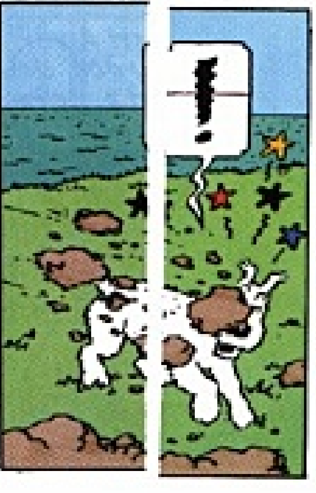

¿Qué querrán decir estas marcas?


Es un calendario. Su abuelo hizo como Robinson Crusoe: contó los días... Vea, hay una marca pequeña para los días de la semana, y una grande para los domingos.


¡Manos a la obra, señores! ¡Doy una botella de ron al que encuentre el tesoro!


¿Están buscando algo?




!


¡Déjenos en paz con su péndulo del diablo y ayúdenos un poco!
Siempre al


¿Qué buscarán aquí?




Es imposible... ¡No puede ser!
¿Qué? ¿Qué es imposible?


Que el tesoro se encuentre aquí.
¿Cómo? ¿Por qué?


Pero entonces...
Piénselo bien. Suponiendo que el caballero haya salido del UNICORNIO con el tesoro, ¿para qué lo iba a enterrar aquí? ¿Qué hubiese hecho usted? Al marchar de la isla lo hubiese llevado...


¿Entonces? El tesoro se encuentra probablemente en el fondo del mar. ¡Esta es una pista falsa!
¡Y la culpa de todo esto la tiene el animal ese de Tornasol!


Sí. Es culpa suya, ¡analfabeto diplomado!
Eso es lo que no paro de decir: siempre al Oeste.


¡Al Oeste! ¡Al Oeste! ¡Se lo voy a mandar al Oeste!


¡OH!

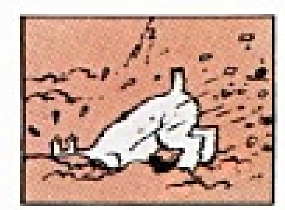
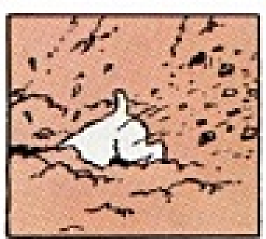

¡Ahora se fué al Oeste su péndulo del diablo, forzudo!


¡guau! ¡guau!


¡Así! ¡Así! A ver si desaparece de una vez esta porquería!


¡Se acabó! ¡Y que no se hable más de él! ¡Ahora andando al bar co!


¡Está enfadado!


¡Qué perrito más simpático!

¡Vamos, Milú, estáte quieto!

¿Qué le pasa al capitán? Me parece que está preocu- pado.

¿Dónde están los hermanos gemelos?
Creí que nos seguían...

¡HERNÁNDEZ! ¡FERNÁNDEZ!

No se apure. Me lo trajo el perro.

¡Esta vez lo mato! ¡Que lo parta un rayo!
¡Capitán, por favor!

¡Déjeme! ¡Tengo que desfogar-me en algo!




¡Truenos y rayos! ¿Se acabó eso?



Descanse un poco, capitán, mientras tanto voy en busca de los dos inseparables...
Bueno. Vaya...


¿Por dónde se habrán metido esos...?




¿Dónde ha ido Tintín?
¡Al Oeste!

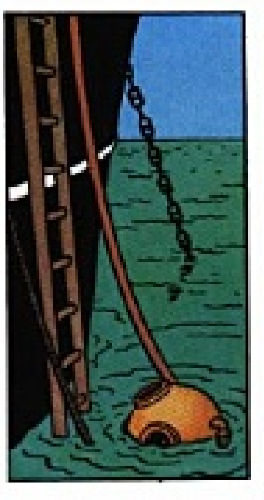

Me parece que los oigo...


¿Qué hacen aquí?
Pues estamos tapando el agujero... Más vale... La gente es tán distraída...


El día siguiente...
¿Cree usted que vale la pena de seguir buscando?
Unos días más, capitán. Hoy estamos a 9... Si para el 15 no hemos encontrado nada, abandonamos todo y volvemos a casa...


Como usted quiera...
Y además no le pesará. Aprovecharemos para traer algún pedazo del UNICORNIO. La figura de proa por ejemplo...


¡Y sigue con la bomba!
¡Que llegue el 15! ¡Quiero acabar con esto... cuanto antes! ¡Que oficio este!




Todavía no se le ha visto el pelo a Tornasol. ¿Estará enfermo?




10
JUEVES

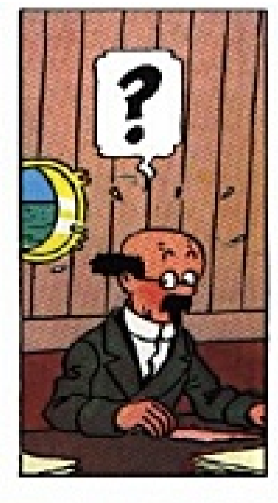

11
VIERNES
¿Y Tornasol? Hace cuatro días que no sale de su cabina...


12
SÁBADO



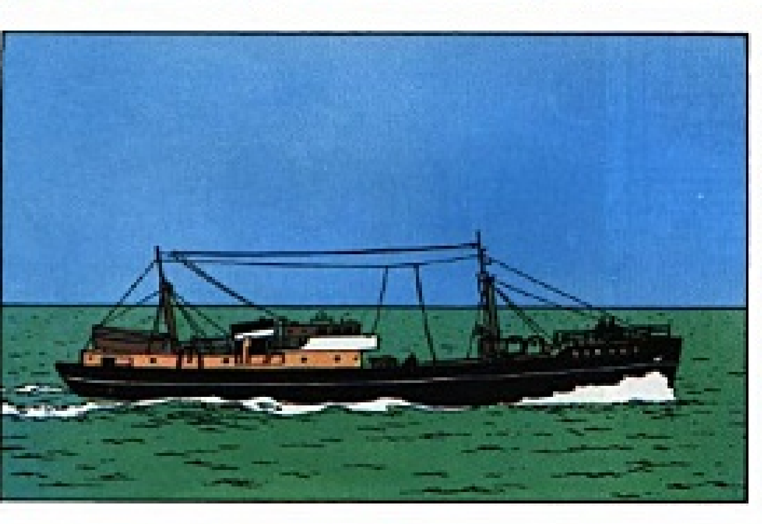














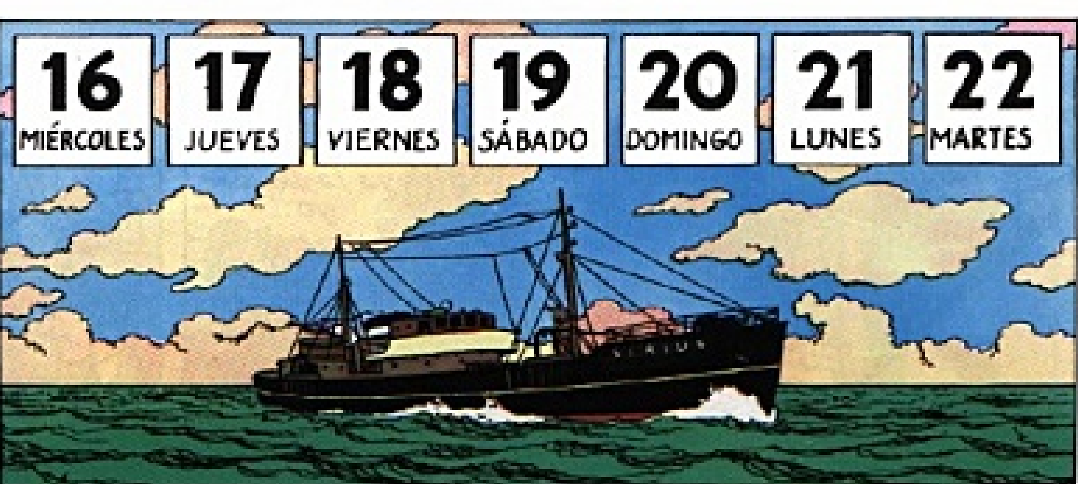


¡Ahora comprendo! Al fin se ha dado usted cuenta de que el UNICORNIO no se encontraba aquí y vamos rumbo al Oeste. Ahora comprendo.










DRRRING
DRRRING
JULIO
23


Sí... EL CORREO. ¿Qué? ¿El SIRIUS? ¡Llegó al puerto! ¿Está seguro? Bueno... Eso es... Gracias...


¿Aló? ¿Sinsal? Vaya inmediatamente al puerto... El SIRIUS acaba de llegar... Hágame un buen artículo sobre el asunto...


Capitán, vengo a decirle adiós. Mañana por la mañana mandaré a buscar mi aparato.
Eso es...


Y quisiera agradecerle por la amabilidad y la simpatía que usted me manifestó durante todo el viaje.
Bueno, bueno...


¡Sí, sí, capitán! Gracias a usted guardaré un buen recuerdo de mi viaje con ustedes...
¡Yo también!


BOUM


Perdóneme... Bajé muy de prisa...


Me llamo Julio Sinsal, del periódico EL CORREO.
¿EL CORREO? ¿No es el famoso periódico que anunció nuestra salida?


Eso mismo. Y ahora quisiéramos publicar un artículo sensacional sobre su expedición... ¿Le puedo pedir algunas declaraciones?
Claro que sí...


Pero estoy muy ocupado... Aquí está mi secretario, señor Tornasol, que contestará con mucho gusto a todas sus preguntas...
Encantado...

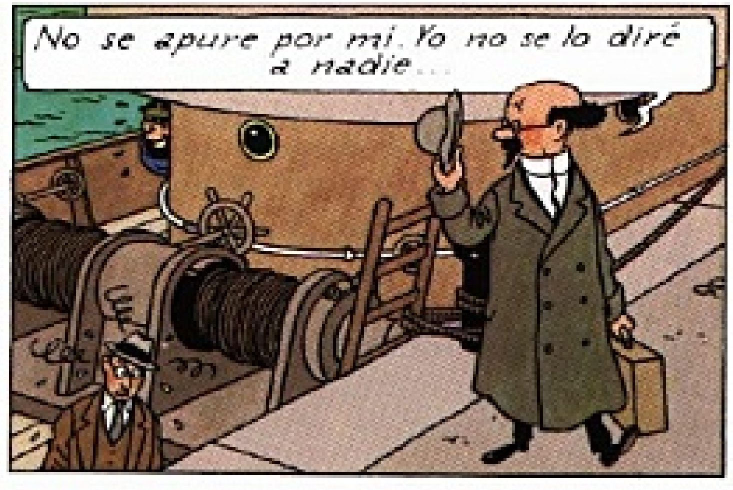

¿Y ese tesoro, señor Tornasol?
Sí, sí...


Estoy seguro de que lo lleva en esa maleta...
Gracias, ya la llevaré yo...


¡Es natural! Y dígame, ¿el tesoro ese en qué consiste?
¡No puede ser!


No. Le pregunto de qué se compone el tesoro que han encontrado. ¿Oro? ¿Perlas? ¿Diamantes?
¡Es increíble lo que usted dice!


Señor Tornasol, no veo por qué razones...
¡Claro que no! Le voy a dar un consejo. No hable de esto a nadie...


No se apure por mí. Yo no se lo diré a nadie...


Nuestra misión está terminada. Pájaro se habrá enterado de que estábamos a bordo y no se ha atrevido a hacer nada.
¡Claro que sí! ¿Ahora se vuelven a casa?


No. Estamos un poco cansados. El viaje, verdad, y sobre todo la bomba... Así es que vamos a pasar unos días al campo donde un amigo...
Pues que lo pasen bien.


¡Se acabó con la bomba!, ¡Vamos a ocuparnos de sanos trabajos del campo!
¡Eso es, se acabó con la bomba!


Y cuando acaben con la avena, les pondré a cortar paja...


Pocos días después...
DRRRING


¡Buenos días!
¡Señor Tornasol! ¡Qué grata sorpresa!


Bien, gracias ¿Y usted? Vengo a traer los pergaminos...
¿Los pergaminos? ¿Qué pergaminos?


No. Los pergaminos que estaban en el cofre. ¿No se acuerda? Pues los he pegado sobre unas hojas de papel. Algunos se pueden leer, pero otros están del todo deshechos...


Además me parece que esto le interesará al capitán...
¡Caramba! ¡Ya lo creo!


¡Pronto, donde el capitán!















EN LA SALA DE VENTAS POR NOTARIOS

DESPACHO DEL NOTARIO P. ACALLE

El notario P. ACALLE pondrá en venta pública y forzada

EL CASTILLO DEL MOLINO

el sabado 6 de agosto











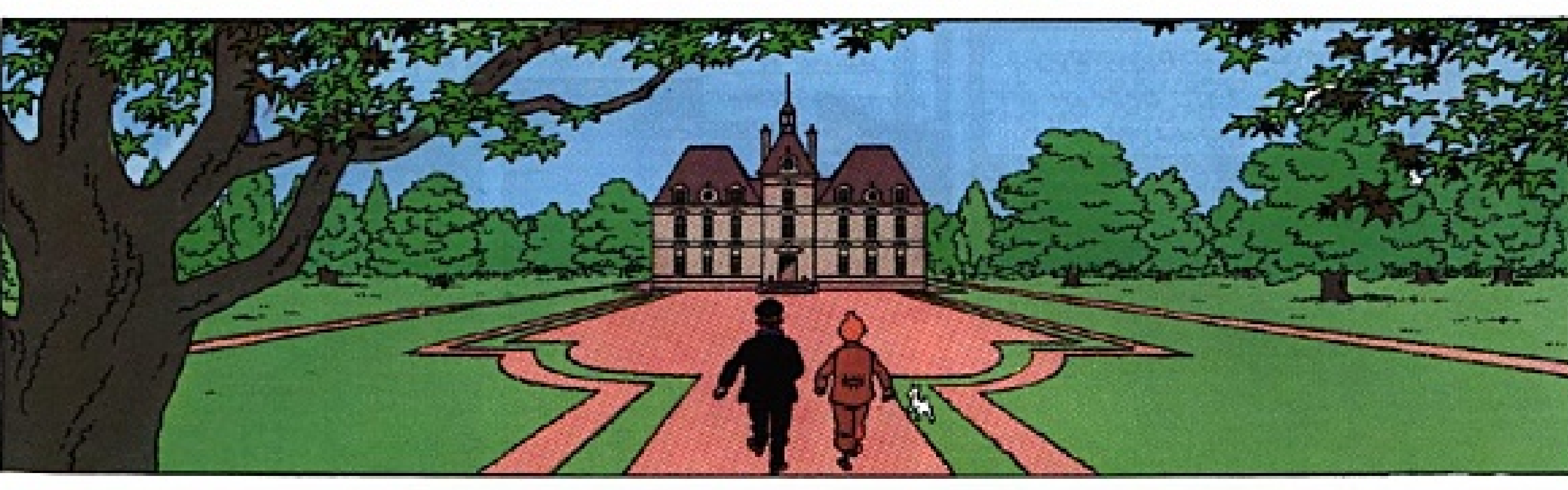



Ninguna importancia. Yo tengo dinero.
¿Usted? ¿Tiene dinero? ¡Pues buena suerte! ¡Yo no lo tengo!


¡Eso es! El gobierno me ha pagado muy caro por el submarino. Gracias a usted le he podido ensayar y perfeccionar, ahora lo voy a ayudar. Vamos a comprar su castillo...


CASTILLO
EN
VENTA


Esté
CASTILLO
no está
EN




¡Todo acaba bien! No ha descubierto el tesoro, pero ha podido comprar el castillo de sus antepasados.


¡Es magnífico!
¡Y no lo ha visto todo!


Desde esta sala le telefoneé...
¡Admirable!


¡Calle!


¡Me había parecido oír pasos!
¿Eh?


¡Es magnífico este castillo! Era persona de gusto mi abuelo. Y la bodega esa de la que me habló, ¿dónde está?
Por aquí. Sígame...




¡Aquí está!
¡Caramba!


¡Esto es un museo antiguo!
Sí. Era el depósito de los hermanos Pájaro.


Mire... San Juan Evangelista... Esto debe de ser una antigua capilla...


¿Qué le parece?
¡Formi dable!


¡Esta vez he oído algo! ¡Estoy seguro!


¡Se han parado los pasos! Es curioso, pueda ser que...
¿Qué?


¿Qué ha visto? ¿Qué pasa?


¡Viva!


¡La cruz del Águila! ¡Y lucirá la cruz del Águila! ¡Ahí está la cruz del Águila!


¿La cruz del Águila? Ya veo una cruz, pero ¿el Águila dónde está?
¡Delante nuestro!


Sí, ahí... ¡San Juan Evangelista! San Juan Evangelista llamado también el águila de Patmos porque es donde compuso el Apocalipsis ¡Siempre lo representan acompañado de un águi la!


¡Un mapamundi!
¡Y un águila! ¡Tenía usted razón!


¡Y mire... Ahí está la isla indicada por los pergaminos! ¡Es... Caramba! ¡Se va la isla!


?


!?
!?

¡El tesoro! ¡El tesoro! ¡Mil tesoros! ¡El rayo de Rackham el Rojo!


¡Lo hemos encontrado! ¡Ya tenemos el tesoro de Rackham el Rojo! ¡Mire! ¡Mire!


¡Es magnífico! ¡Admirable! Así es que el caballero de Hadoque se llevó el tesoro al marchar del UNICORNIO. Y nosotros hemos ido a buscarlo al fin del mundo cuando lo teníamos aquí mismo!

¡Pero fíjese! ¡Qué hermosura! ¡Diamantes! ¡Perlas! ¡Joyas! ¡Cosas! ¡Qué maravillas!


¡Calle! ¿Ha oído?
Sí...


Escuche... ¡Se acercan los pasos! ¡Alguien viene por aquí!


Coja un arma y vamos a escondernos detrás de una columna...
¡Vamos!





EL CAPITAN HADDOCK
les invita a visitar
LA SALA DE MARINA
consagrada a los recuerdos del barco
UNICORNIO
CASTILLO DEL MOLINO.

¿Qué les parece? ¡Todo terminó bien...
Lo que he dicho siempre: al Oeste.









HERGÉ